

크리일보

КОРЕ ИЛЬБО

50 (1948) 20 ДЕКАБРЯ 2024 ГОДА



Instagram



Telegram



koreilbo.com

АКНЦ
проводил 2024-й

뿌리를 잊지 말자

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

«Мотылёк»: премьера в Корейском театре



стр. 2

카자흐스탄,
온라인 서비스 지수 세계
10위권 진입



стр. 7

Демократия Кореи,
спасенная гражданами
страны



стр. 4



Мотылек – насекомое ночное. Из-за своей формы и образа жизни в простонародье получил второе название – ночная бабочка. Он всегда стремится к свету. При естественном освещении – к луне, при искусственном – к лампам. Второе может погубить насекомое, но оно продолжает лететь на встречу смерти. Ежегодно около искусственных источников света в городах погибают миллионы случайно привлеченных насекомых. Но только лишь они гибнут от искушения? А люди? На какой «свет» падки мы? Что искушение для нас? Может ли оно нас ослепить и убить?

Александра КИМ

16 и 17 декабря на сцене Корейского театра актеры на мгно-

вение перевоплотились в мотыльков, падких на искусственный свет. Этот свет болезненный, режущий, смертельный. Но ночные бабочки, будто находясь в замкнутом круге, не могут пересилить себя и остановиться.

Миф, написанный по пьесе Жумагуль Солтиевой, отражает реалии человека прошлого, настоящего и будущего. Режиссер театра Екатерина Пен раскрыла главные искушения человечества: наркомания, игромания, желание достичь всего и сразу. Проблемы были глубоко спрятаны в образах, музыке, атмосфере. Не все считывалось легко, появлялись вопросы. Много вопросов.

стр. 3

겨울의 마법 같은 밤, '새로운 태양'의 탄생

이번 주 토요일에서 일요일로 넘어가는 밤은 한 해 중 가장 길고 어두운 밤이다. 고대인들은 이 밤들을 태양이 죽었다가 다시 태어나는 순간으로 여겼으며, 이를 특별하게 기념하곤 했다.

튀르크 유목 민족들은 이 날을 '카라툰' (Қара-түн)이라고 부르며, 이는 텡그리 신앙 (Тенгри-Тәңір)의 일부로 기념했다고 한다. 이 고대 명절은 태양 숭배에서 비롯되었으며, 빛과 선이 어둠과 악을 이긴다는 상징적인 의미를 담고 있다. 유목민들은 특별한 의식과 제사를 지내고 자연의 힘에 감사를 표하며 균형과 조화를 이루고자 했다. 또한, 이날을 작은 설 (작은 새해)로 간주하며 태양이 밤을 물리칠 수 있도록 다양한 의식을 진행하고 전통 음식인 셀페기를 만들어 이웃들과 나누었다.

슬라브 민족은 이 시기에 노래를 부르고 운세를 점치는 것이 관례였으며 태양이 이길 수 있게 모닥불을 피웠다. 스칸디나비아 사람들은 의식용 모닥불을 피웠고, 로마인들은 사투르날리아 (Saturnalia- 農神祭: 지금의 크리스마스 무렵에 행해지던 고대 로마의 축제)라는 축제를 열었다고 전해진다.



стр. 7

АКНЦ проводил 2024-й

На лед-экранах мелькают кадры мероприятий, выступления творческих коллективов, деловые встречи, заседания... Очень трудно рассказать в коротком ролике о той обширной работе, которую провёл Алматинский корейский национальный центра за год. Но все присутствующие итак знают о ней, так как сами принимали в этом непосредственное участие, а динамичный видеоряд вызывает приятные воспоминания о совместном труде.

Константин КИМ

18 декабря активисты Алматинского корейского национального центра собрались в светлом большом зале ресторана, чтобы вместе проводить 2024 год, подвести итоги. Как всегда царил теплая семейная обстановка. Звучали поздравления с наступающим Новым годом. Почетные гости отмечали большую работу, проделанную АКНЦ в уходящем году.

Одних только мероприятий с участием всех подразделений центра было проведено порядка 75! Большое внимание уделялось работе с Ассамблеей народа Казахстана, молодежью, СМИ, благотворительной деятельности, развитию международных связей.

По ходу праздничного обеда между поздравлениями зрителей своим творчеством радовали самодеятельные коллективы АКНЦ. Вокальные и танцевальные



коллективы центра – это своего рода золотой фонд, ведь именно благодаря им удается сохранять самобытную культуру корё сарам.

Праздник продолжался долго и весело, гости не хотели расходиться, наслаждаясь общением и приятной атмосферой.

Обновленный Дом-музей Кастеева открылся в Алматы



В Алматы торжественно открылся мемориальный Дом-музей Абылхана Кастеева после завершения частичной реставрации, приуроченной к 120-летию со дня рождения первого народного художника Казахстана. Это событие стало важным культурным и историческим моментом, собравшим под одной крышей представителей творческой интеллигенции, исследователей искусства, поклонников творчества Кастеева и простых горожан.

Александр ХАН

Абылхан Кастеев – выдающийся казахстанский художник, чье наследие составляет золотой фонд национального искусства. Его работы отражают глубокую любовь к родной земле, традициям и истории Казахстана. Именно в его доме, который стал музеем, хранятся уникальные предметы быта, личные вещи мастера, а также архивные материалы, проливающие свет на творческий путь художника.

Реновация музея была направлена на сохранение его аутентичности, а также на создание более комфортных условий для посетителей. Были проведены работы по обновлению экспозиционных залов, улучшению инфраструктуры и внедрению современных мультимедийных технологий, что позволяет гостям более глубоко погрузиться в мир искусства Кастеева.

На церемонии открытия присут-

ствовали представители Министерства культуры и спорта Республики Казахстан, руководители музеев, художники, а также потомки Абылхана Кастеева.

Восстановление мемориального Дома-музея – это не только дань уважения великому мастеру, но и важный шаг в популяризации культурного наследия Казахстана.

В рамках мероприятия была организована специальная выставка, включающая редкие картины и эскизы Абылхана Кастеева, многие из которых ранее не демонстрировались широкой публике. Посетители также смогли увидеть архивные фотографии, письма и другие документы, связанные с жизнью художника.

Особое внимание уделили образовательной части музея. Теперь для посетителей доступны аудио- и видеогиды, интерактивные панели с подробной информацией о каждом экспонате, а также мастер-классы для детей и взрослых, направленные на развитие интереса к изобразительному искусству.

Мемориальный Дом-музей Абылхана Кастеева – это не просто место, где сохраняется память о великом художнике. Это живой культурный центр, который вдохновляет новые поколения на творчество и помогает лучше понять историю и культуру Казахстана. Открытие обновленного музея стало ярким событием, подчеркнувшим важность сохранения и популяризации национального наследия.

Казахстанско-корейский образовательный центр откроется в Туркестане

В Туркестанской области ведется работа по открытию филиала одного из ведущих учебных заведений Южной Кореи – университета Woosong. Казахстанско-корейский образовательный центр разместится в административно-деловом центре Туркестана. На днях аким области Дархан Сатыбалды посетил строительные площадки областного центра и проверил ход выполнения работ.

Магауя ХОЖАМУРАТОВ, Туркестан

Глава региона осмотрел строительство 18-этажного здания, дал конкретные поручения ответственным лицам и потребовал завершить работы в срок. Открытие университета информационных технологий запланировано на сентябрь следующего года.

Проект реализуется на основе договора о совместной деятельности между АО «СПК Туркестан» и партнером ТОО «BOLD Construction Group». Президент страны Касым-Жомарт Токаев ранее поручил активно открывать филиалы передовых мировых университетов для повышения качества образования. Это даст возможность готовить высококвалифицированных специалистов и осваивать передовые технологии.

Университет Woosong, расположенный в городе Тэджон (Южная Корея), принадлежит известному образовательному фонду WOOSONG. За 70 лет своего существования университет обучил более 12 000 студентов, а 780 преподавателей постоянно повышают квалификацию. Woosong активно развивает учебную базу и сотрудничает с 430 образовательными учреждениями в 67 странах мира.

Университет также известен своими инновационными лабораториями по изучению искусственного интеллекта, моделирующего мыслительные процессы человека с помощью компьютерных систем. Возросший спрос на специалистов в области кибербезопасности – еще одно направление подготовки. Выпускники университета получают навыки управления и производства. В филиале в Туркестане планируется акцентировать внимание на информационных системах в сельском хозяйстве, что соответствует потребностям региона.



«Мотылёк»: премьера в Корейском театре



Окончание. Начало на стр. 1

Каждый увидел спектакль по-своему. Кто-то разглядел обман и ложь, кто-то – измену и предательство, кто-то не увидел ничего. И это нормально. Многие мысли и вовсе пришли не сразу. Через сутки, а то и двое в голове родились новые суждения, взгляды и вопросы, ответы на которые найти можете только вы сами. Можно ли это считать своеобразным послевкусием?

Герои спектакля, как и многие в нашей реальности, пытаются найти и обрести смысл жизни, стремятся к лучшему будущему и богатству путями наименьшего сопротивления. Вместо желаемого

они получают лишь хаос, а то, что для них казалось благом, не приносит своих плодов и удовлетворения.

Привлекательность миражей, обещание скорого успеха, сиюминутного счастья – вот что заманивает нас в ловушки, порой фатальные. «Мотылёк» не даёт готовых ответов, но заставляет задуматься: а что для меня есть свет?

В финальных мгновениях спектакля зрители осознают, что мотылёк – это не просто образ. Это метафора, которая говорит о каждом из нас. Искушение светом становится универсальным символом стремления к чему-то недостижимому, но желанному. Что-то, что ослепляет настолько, что мы теряем

из виду реальность, забываем о последствиях. Этот спектакль – не о мотыльках, он о нас.

Когда зал покрывается тьмой, сценический свет поворачивается к зрителям, ослепляя их. Он как правда – неудобный. От него хочется отвернуться, закрыться, убежать. Таким жестом режиссер показывает, что иногда и мы, порой сами того не понимая, летим на ослепляющий свет подобно ночной бабочке.

«Мотылёк» – это вызов зрителю, его убеждениям и комфорту. Это приглашение задуматься о своих искушениях, о своем выборе. Он остается внутри – как вопрос, как тревожная мысль, как мотылёк, что все еще тянется к свету.

Мотыльковое послесловие редкого, но уставшего зрителя

На Сейфуллина, где обычно утром ходит большая часть студентов, прямо напротив меня в прямоугольнике распахнутых дверей на остановке я увидел девушку-студентку в тёплом платке, которая внимательно слушала кого-то через плотно прижатый мобильный. Она не двигалась, но подрагивающие брови, собирающиеся в домок, красивые от слёз, готовых вырваться, если б только она моргнула, глаза сразу притянули моё внимание. Было солнечно и я, стоявший внутри, был, наверное, незаметен в сумерках автобуса. Двери закрылись. Девушка продолжала стоять. Черты светлого лица выражали нагнетание чувств, которые она испытывала. Всю дорогу, пока ехал на работу, я задавался вопросом, что же её могло так сильно расстроить?

Владимир ХАН

Я стал свидетелем короткого эпизода из жизни, трогательного и безыскусного. Такое вступление неслучайно, потому что накануне были с редакцией на премьере спектакля «Мотылёк» в Корейском театре, который у каждого из нас вызвал много эмоций и вопросов. Как сказала Екатерина Пен, режиссёр, талантливо поставившая новую философскую драму, пьеса написана в стиле реализма и от прямой трактовки, конечно, ей хотелось уйти.

Казахстанские реалии: быстрые деньги и социальная несправедливость, подняты и засимволизированы на уровне древнегреческой трагедии. Дистанция, на которую ушла переосмысленная пьеса, как расстояние до луны. Не все зрители преодолели этот путь. И это нормально. Но иногда, и об этом я задумался после спектакля, приходит вопрос: а зачем так сложно? Всегда ли нужны глубокие символические образы?

Мне, как документалисту, близко, когда ты смотришь на реальность, на какой-то объект и с ним вдруг происходит какая-то метаморфоза. Вернее, метаморфоза происходит в тебе как наблюдателе. Ты смотришь на него, но уже наделённого новым смыслом, ассоциацией – образ рождается из самой вещи, а не наоборот. Вот что мне хочется в последнее время как зрителю: испытать напряжение внутри не только от музыки, атмосферы на сцене, диалогов между потом угадываемых, кто есть кто, героев, их, не привязанных ни ко времени, ни к чему, костюмов, гениального света, а испытать напряжение, которое зреет в тебе само, не от декламаций образов, а от слов простого человека или его молчания, если вспомнить девушку, которую я увидел.

Задумавшись, как писать эту статью, я наткнулся на интервью казахстанской молодой художницы Виолетты Богдановой: «У меня есть ощущение, что в XX веке произошёл уход искусства, танца, музыки, театра

в какой-то бесконечный поиск формы, в котором всё дошло до предела... Я бы не испытала никакого опыта, у меня жизнь не поделится бы на «до» и «после», а мне очень нравится искусство, от которого моя жизнь. Ты согласен с этим?» Журналист отвечает ей: «Согласен. По-моему сегодняшний кризис искусства в том, что оно перестаёт трогать». Виолетта: «Я вот, бывает, читаю любимого Мацуо Басё или Пушкина, понимая, что это предельная искренность. Например, они так могут написать: «Муха летает, какая досада, вот и всё, вот и всё». В этот момент испытываешь полноту жизни». Слова «оно перестаёт трогать» не относятся ни к «Мотыльку», ни к Корейскому театру, а в целом к современному искусству, которое, возможно, не обязано, не знаю, но всё же должно трогать человека. Не всегда через слова, не всегда через прикосновения, а через предельную искренность, я бы сказал, документальную, настоящую, человеческую, как эпизод с девушкой на остановке.





Демократия Кореи, спасенная гражданами страны

14 декабря Конституционный суд Южной Кореи приступил к рассмотрению дела об импичменте президента Юн Сок Ёля. Это стало беспрецедентным событием в конституционной истории страны. Основанием для импичмента стало объявление чрезвычайного военного положения, сделанное Юн Сок Ёлем 3 декабря, что вызвало резкий общественный протест, так как данный шаг президента был расценен как попытка неконституционного захвата власти. Ежедневно, начиная с 3 декабря, массовые протесты и требования его отставки развернулись по всей стране, основные митинги проходили перед зданием Национального собрания в Сеуле.

Ключевую роль в запуске процедуры импичмента сыграл лидер оппозиционной Демократической партии Ли Дже Мён. Ему удалось не только консолидировать голоса оппозиции, но и привлечь на свою сторону часть депутатов правящей партии «Народная сила». 14 декабря за проект импичмента проголосовали 204 из 300 членов Национального собрания, что превысило необходимый порог в две трети голосов. 85 депутатов проголосовали против, торе воздержались и восемь голосов были признаны недействительными. Участие депутата правящей партии Квон До Хёна в поддержке импичмента стало важным символом внутрипартийного раскола.

После того как 4 декабря депутаты правящей партии демонстративно покинули зал заседаний парламента, отказавшись принять участие в голосовании за импичмент, произошёл огромный резонанс в корейском обществе. Гнев избирателей сыграл свою роль и 14 декабря была обеспечена полная явка. Важную роль в обеспечении законности и прозрачности процедуры сыграл спикер Национального собрания У Вон Сик, который настоял на строгом соблюдении всех процедурных норм.

После двух лет и семи месяцев правления Юн Сок Ёля обвиняют в многочисленных нарушениях Конституции, включая незаконную мобилизацию вооружённых сил. Противники президента утверждают, что его действия носили

характер государственного переворота. Судебный процесс должен дать оценку не только его действиям, но и общему кризису системы управления, который усугубился за последние два года его президентства. Ожидается, что стороны – обвинение и защита – представят ве-



сомые аргументы. В ответ гражданское общество демонстрирует редкое единство: мирные протесты, проводимые по всей стране, стали символом защиты демократических ценностей.

Важным политическим событием, последовавшим за началом импичмента, стало заявление об отставке лидера правящей партии «Народная сила» Хан Дон Хуна 16 декабря 2024 года, который, несмотря на отставку, ясно дал понять, что не собирается покидать большую политику, и его возможное участие в досрочных президентских выборах вызывает активное обсуждение. Хан заявил своим сторонникам: «Я не сдаюсь», и, похоже, уже готовится к новой президентской кампании. Его команда планирует активные поездки по стране для укрепления политических позиций, однако внутри партии остаётся напряжённость, так как сторонники Юн Сок Ёля обвиняют Хана в предательстве.

Что касается лидера Демократической партии Ли Дже Мёна, то его личный рейтинг значительно ниже рейтинга самой партии. Согласно данным опроса Realmeter, проведенном 12-13 декабря, рейтинг Демократической

партии составил 52,7%, а «Народной силы» – 25,7%.

Если Конституционный суд утвердит импичмент Юн Сок Ёля, досрочные президентские выборы должны пройти в течение 60 дней, это ориентировочно в первой половине 2025 года.

Интересно отметить, что атмосферу текущего импичмента сравнивают с событиями 2016 года, когда президент Пак Кын Хе была отстранена от власти. Однако в отличие от того периода, когда страна переживала глубокий политический кризис и общественное недоверие к обеим партиям, нынешние протесты носят более объединяющий характер. Граждане выступают единым фронтом, выражая своё недовольство не только конкретным лидером, но и системой, допускающей такие нарушения.

Сравнивая события 2016 года с событиями нынешнего, можно отметить тот факт, что участники митинга стали значительно моложе, чем в период импичмента Пак Кын Хе. Молодёжь активизировалась и стала чётко выражать свою гражданскую позицию. Если в 2016 году на митингах была напряжённая атмосфера, играла патриотическая музыка и символом протеста была свеча, то в этот раз в руках митингующих были не только свечи, но и светящиеся палочки, которые часто используют на концертах и фестивалях, что придало митингам особую яркость и подчеркну-

ло мирность протестов и солидарность народа.

Данное событие оказало влияние и на экономику Республики Корея. Политический кризис вызвал колебания на валютном рынке, корейская вона подешевела, снизилось доверие иностранных инвесторов, что отразилось на фондовом рынке.

Импичмент Юн Сок Ёля стал поворотным моментом для Южной Кореи. Его действия, включая неоднократное злоупотребление правом вето и попытки уклонения от ответственности за коррупцию, разрушили доверие к институтам власти. Национальное собрание, Конституционный суд и исполняющий обязанности президента теперь стоят перед важной задачей – не только завершить процесс импичмента, но и восстановить конституционный порядок. Общество требует ясных решений и наказания всех, кто участвовал в нарушении закона.

Результат процесса станет не только политическим решением, но и важным символом для всей страны. Южная Корея уже продемонстрировала силу своей демократии в мирных протестах, и сегодняшний день может стать ещё одним шагом к укреплению демократических институтов. Решение Конституционного суда определит дальнейший курс развития страны, а также задаст тон отношениям между гражданами и государством на долгие годы.

Общество надеется, что после импичмента Юн Сок Ёля парламент и правительство сумеют договориться о формировании национального кабинета, который стабилизирует ситуацию. В нынешних условиях сотрудничество становится не выбором, а необходимостью для выживания нации. Южная Корея должна сделать шаг вперёд, оставив в прошлом политику разделения и ненависти, чтобы создать более справедливое и устойчивое общество. От того, как быстро Корея сможет показать зрелость демократии, зависит восстановление доверия других государств, от действий нового руководства зависит скорость восстановления экономики и позиций страны в мировом сообществе.

*Евгения ЦХАЙ,
специальный корреспондент
в Республике Корея*

Окончание курсов корейского языка

Церемонию вручения сертификатов по курсам корейского языка и культуры за осенний семестр 2024 года провёл Культурный центр при Посольстве Республики Корея.

Учащиеся получили заветные свидетельства о прохождении обучения корейскому языку с сентября по декабрь. Кроме того, Культурный центр отметил наиболее отличившихся студентов в категориях «Лучший ученик», «Отличник учебы» и «За отличную посещаемость».

В свою очередь, выпускники порадовали

педагогов и сокурсников своим творчеством, продемонстрировав освоенные за время курсов танцевальные номера «Тхэпхёнга» и «Память». Окончившие курсы К-РОР выступили с яркими современными композициями.

Поздравляя выпускников с успешным окончанием курсов, директор Корейского культурного центра Ку Бон Чхоль отметил, что их учреждение продолжит работу по предоставлению качественного образования и развитию культуры в Казахстане.



Алматыда «Астана» – «Челси» ойыны өтті

Итоги: невероятные эмоции и... реконструкция стадиона

Желтоқсанның 12 жұлдызында Алматыдағы Орталық стадионында қазақстандық «Астана» клубы мен лондондық «Челси» арасында футболдан УЕФА Конференц-лигасының матчы өтті. «Астана Аренада» жөндеу жұмыстары жүріп жатқандықтан, елордалық футбол клубы ойынды Алматыда өткізді. Алайда стадион ойынға дайын емес болып шықты – ашық аспан астындағы трибуналар тазартылмаған. Қолайсыздыққа қарамастан, жанкүйерлер ойыннан ләззат алып, өз командаларына қолдау көрсете білді. «Челсидің» жанкүйері Джульетта Кан ойынның стадионда қалай өткенін айтып берді. Естеріңізге сала кетейік, ойын 3:1 есебімен «Челсидің» пайдасына аяқталған болатын.

Джульетта 2007 жылдан бері «Челсидің» жанкүйері болды, сондықтан оның сүйікті футбол клубының ойынына қатысу өте маңызды болды.

– Толқу билет сатып алған сәттен басталды, билет алу үшін ресми сайтта ұзақ кезек күттім, үлгердім. Бақытымызға орай, матчтың тура алдында жеткенімізге қарамастан, кіре берісте асықпадық; Біз ішке кірген кезде бұл ғажап болды. Жанкүйерлер өз клубтарының жарқыраған футболкаларын киіп, барлығы ән айтып, айғайлап, ойыншыларды қолдады. Ауа-райының жағдайын біліп, біз әрине дайындалдық, қалың күртеше мен қалпақ кидік. Стадионда шетелдік жанкүйерлерге арналған бөлек орындар болды, олар футболдың ашық аспан астында өтетінін білмеді. Мен ойынды стадионда отырып көргенім бұл алғаш рет. «Челсидің» бірінші немесе екінші құрамы емес, жастар командасы ойнағанымен – мен қатты қуандым, клубтың бір бөлігі болып сезіндім.

Орталық стадиондағы кездесу де теңдессіз болған жоқ. Бейнежазбалар әлеуметтік желілерде тез тарала бастады, онда жанкүйерлер стадионның аянышты жағдайын көрсетті; кейбір алқаптар дер кезінде қардан тазартылмаған. Матч барысында Бауыржан Жұмажанов, стадион басқармасы, өз міндеттемелерін орындамағаны үшін қызметінен шеттетілді.

Бұл мәселеге қатысты Алматы әкімі Ерболат Досаев пікір білдірді. Оның айтуынша, алдағы жылы Орталық стадионды қайта жөндеу жұмыстарын өткізіп, отыратын орындарды 32 мыңға дейін ұлғайтып, алдағы уақытта ауа райының қолайсыздығына байланысты еш қиындық тудырмайтындай стадионның өзі де жабылады деп күтілуде.

Матчты ұйымдастыруда кездескен қиындықтарға қарамастан, жанкүйерлер стадионнан жарқын әсермен тарқасты. Жанкүйерлер үшін бұл тек ойыннан ләззат алу ғана емес, сонымен қатар Алматының қақ ортасында үлкен футболды сезіну мүмкіндігі болды.

12 декабря в Алматы на Центральном стадионе прошел футбольный матч Лиги конференций УЕФА между казахстанским клубом «Астана» и лондонским Chelsea. Поскольку на «Астана арене» ведется реконструкция, столичный футбольный клуб провел игру в Алматы. По прибытии гостей стадион не был подготовлен к игре – трибуны под открытым небом не были расчищены. Несмотря на неудобства, болельщики насладились игрой и смогли поддержать свои команды. Джульетта Кан, фанатка Chelsea, рассказала, как прошла игра на стадионе. Напомним, что игра завершилась со счетом 3:1 в пользу Chelsea.

Джульетта является ярой болельщицей Chelsea с далекого 2007 года, поэтому попасть на игру любимого футбольного клуба было очень важно.

– Волнение началось с момента покупки билетов – я долго ждала очередь на официальном сайте, чтобы купить билет, и у меня получилось! К счастью, никакого ажиотажа на входе не было, прошли быстро, несмотря на то, что приехали впритык к матчу. Когда мы зашли внутрь – это было волшебно. Болельщики были одеты в яркие футболки своих клубов, все пели, кричали и поддерживали футболистов. Зная погодные условия, мы, конечно же, подготовились – надели толстые куртки и шапки. На стадионе был отдельный сектор для иностранных болельщиков, они не знали, что футбол пройдет под открытым небом. Вживую игру я увидела впервые. Хотя играл не первый и не второй состав Chelsea, а молодежка, – я была счастлива, что соприкоснулась с какой-то частичкой клуба.

Встреча на Центральном стадионе не обошлась без прецедента. В социальных сетях быстро стали распространяться ролики, где болельщики показывали плачевное состояние стадиона, некоторые трибуны не были вовремя очищены от снега. Во время матча управляющий Бауыржан Жумажанов был отстранен от занимаемой должности за невыполнение возложенных на него обязательств.

Аким Алматы Ерболат Досаев прокомментировал эту проблему. По его словам, Центральный стадион ожидает реконструкция в следующем году, посадочные места увеличат до 32 тыс., а сам стадион будет крытым, чтобы в дальнейшем не было проблем из-за погодных условий.

Несмотря на возникшие трудности с организацией матча, болельщики покидали стадион с яркими впечатлениями. Для фанатов это была возможность не только насладиться игрой, но и прикоснуться к большому футболу в сердце Алматы.

Ауда КАН



Ворованные яблоки

Зинаида КИМ, Алматы

Мои самые ранние детские воспоминания связаны с Уштобе. Наш маленький дом был за большим каналом, который в городе называли Главным. В домике было всего две комнаты. В большой был кан – теплый пол с печкой, а маленькая комната была отцовской, мы туда почти никогда не заходили. Он там спал, ел, читал. Читал и газету «Ленин кичи» (бывшее название газеты «Коре ильбо»). В нашем семейном альбоме до сих пор хранится фотография сидящего посреди комнаты отца с газетой в руках.

В большой комнате мы все спали на полу, а по утрам в угол складывали стопкой наши одеяла и тяти – ватные самодельные матрасы. Помню, что любила сидеть возле этой стопки одеял на теплом полу и играть с моей единственной

куклой – маленьким милиционером в сером кителе. Все время заворачивала его в тряпки и всюду носила с собой. Откуда он взялся – не помню. Это была единственная кукла за всё моё детство.

В память врезался еще один яркий случай из уштобинского детства. Мы жили в огромном колхозном саду, поскольку наш отец был его сторожем. Каждое лето и осень у нас было много яблок. Я точно знала, когда поспевают самые первые и в каком ряду растут самые вкусные яблоки.

Мы с матерью ходили на вокзал продавать эти яблоки. Наверное, делали это втайне, ведь сад-то был колхозный. Помню, как по ночам выходили к поездам, мне было страшно, но мама обещала мне купить конфеты за эти ночные вылазки. Не знаю, почему не ходили старшие братья и сёстры, может,

были заняты другими делами, а может, не хотели продавать ворованные яблоки. Так каждый вечер в яблочный сезон мы набирали два-три ведра ароматных яблок и шли через Главный на железнодорожный вокзал, к поездам. Больше всего из этих походов я запомнила деревянный мост. Помню, что всегда боялась через него переходить. Мост был очень узкий, сколоченный из бревен. В один из таких вечеров мы возвращались после вокзала, яблоки все продали, а время шло к полуночи – ждали оба поезда. Подходим к мосту, а там разобрали один пролет. Дошли до середины и видим, что дальше нет моста. Мы спустились в воду и пошли вброд до берега. Мне было так страшно, что этот переход через реку врезался в память на всю жизнь. Это был 1958 год, мне было всего 6 лет.



Отец Ким Ён Фар читает газету «Ленин кичи»

КИНО

Трудности перевода с архитектурного на человеческий

О людях, которые чувствуют себя не на своем месте, снято, и снимается сейчас, немало фильмов, и потому эта тема все чаще фигурирует в кино как нечто очень привычное. Так что братья за нее все тяжелее – сложно представить, сколько талантов и гениев придется «перекрикивать», чтобы очередное высказывание было услышано. Тем удивительнее опыт Когонады – уроженца Южной Кореи и эмигранта, выросшего в США и работающего под псевдонимом. Его неспешный, имитирующий прогулочный шаг дебют «Колумбус» (2017) на эту тему оказывается подчеркнуто тихой и эмпатичной попыткой поговорить со зрителем.

Геометрия сюжета дает пересечься двум параллельным линиям – в реальном американском городке Колумбус. С одной стороны, у нас 40-летний переводчик Чжин (Джон Чо), когда-то здесь

росший. Бросив все, он приезжает сюда из Сеула – что-то тяжелое случилось с его отцом, известным исследователем архитектуры и никудышным родителем. Другая линия рассказывает про 20-летнюю сотрудницу местной библиотеки Кейси (Хейли Лу Ричардсон) – она грезит архитектурой и не знает, как жить, потому что считает своим главным долгом приглядывать за мамой, та когда-то что-то употребляла и, кажется,

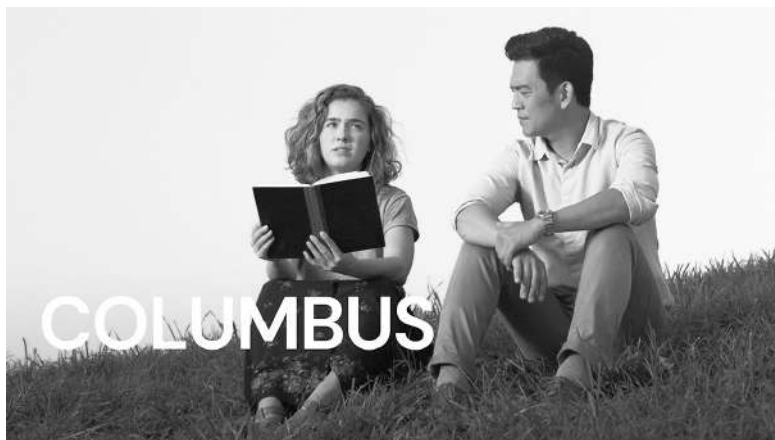
готова к рецидиву. Конечно, эти две линии мягко пересекаются, но вместе с тем это столкновение ни к чему героев не обязывает, разве что незнакомому человеку рассказать о собственной растерянности почему-то легче всего. Это очаровывает и, пожалуй, заставляет немного позавидовать. В этом плане «Колумбус» выглядит чуть ли не единственной жизнеспособной вариацией «Трудностей перевода» Софии

Копполы, где самые тяжелые слова тоже прячутся под языком и не могут выбраться без посторонней помощи.

Встречи Чжина и Кейси неизменно уходят в разговоры о местной архитектуре, хотя сами здания каждый раз оказываются лишь формальным предлогом выговориться. Для Кейси это попытка отвлечься от рутины, осознанно посмотреть на родной Колумбус, увидеть собственную точку зрения и саму себя в рамках этого городка, где ей уже давным-давно тесно. Для Чжина это шанс узнать, что занимало отца больше, чем он, его собственный сын, и реконструировать руинированные отношения. В подтексте таится гораздо больше, чем проговаривается, и это работает в унисон конструкции фильма. В частности, потому что здания, о которых герои ведут диалоги, в какой-то момент оказываются красноречивее людей, в том числе

и самих архитекторов, которые оформляют в этих холодных, но обживаемых глыбах собственное невыразимое. Это как живые доказательства размером с дом: (только так) я могу говорить, громко и четко. И даже нахождение героев в этих зданиях становится драматургичным, рифмуясь с сюжетом про героя фильма – одинокого, как дерево, которое растет внутри другого дерева.

Главная же фигура «Колумбуса» – даже не умолчание, а лакуны разной глубины и протяженности. Монтажные и реальные дыры в разговорах рифмуются с белыми пятнами во взаимоотношениях, причем источником в обоих случаях становится невозможность выразить накопившееся словами – кажется, для некоторых эмоций и вовсе не придумали слова. Но в конце концов отсутствие знака – самый твердый знак, и весь фильм – про это бесконечное строительство точки.



배가 아프다 (nega anhyda/ bae-ga a-peu-da)

Буквальное значение: болит живот.

Когда используется: ревновать, завидовать кому-то.

В буквальном смысле 배가 아프다 означает, что у вас болит живот, но его также можно использовать, когда вы завидуете чьему-то успеху или счастью. Например, представьте, что вы участвуете в соревновании на что-то с другом, но ваш друг выигрывает, а вы проигрываете. В этом случае вы завидуете другу и чувствуете себя немного грустно и разочарованно одновременно. Это заставляет вас чувствовать «배가 아프다». Однако следует помнить, что это выражение не используется по отношению к тому, кого вы не очень хорошо знаете, например, к известному музыканту или актеру. Когда кто-то из ваших близких преуспевает в чем-то, вы чувствуете укол ревности и можете сказать «아, 배가 아프다» («Ах, как я завидую»), думая при этом: «Почему этому человеку так повезло? Почему не мне?!» Когда вы говорите «배가 아프다», это также передает легкое чувство плохого намерения, потому что вы можете подумать, что этот человек не заслужил то, что он или она получили.

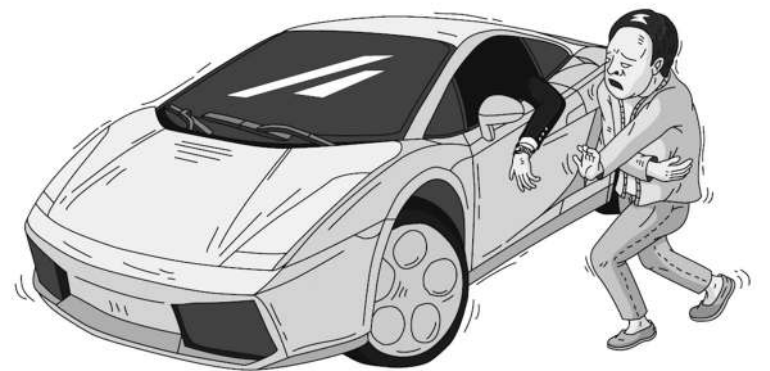
A: 현경 씨 사업이 정말 잘된다고 해요.
B: 정말 잘됐어요.
A: 그렇죠. 축하할 일인데 기분은 별로네요.
B: 왜요? 남 잘되니까 배 아파요?

A: 테리스 한국어 진짜 잘한다.
B: 그렇게 한국어 발표에서 1등 해서 또 한국 간대.
A: 진짜? 아... 배 아프네.

– Бизнес у Хёнгён, говорят, идёт в гору.
– Классно! Рад за неё!
– Ну, повод, чтобы порадоваться за нее, что-то не тянет.
– Почему? Завидно, что у неё дела идут хорошо?

– Тэрис очень хорошо говорит на корейском.
– Да! Она заняла 1-е место на конкурсе и снова едет в Корею.
– Seriously? Завидую ей...

ИДИОМА



겨울의 마법 같은 밤 ‘새로운 태양’의 탄생

중국에서는 이 날을 ‘동지’ (Dōngzhì)라고 부르며 가족이 함께 모여 따뜻한 만두를 먹으며 추위를 이기는 풍습을 지켜왔다. 일본에서는 ‘토지’ (Toji)라는 이름으로 이날 유자를 띄운 뜨거운 목욕을 하며 건강을 기원한다고 한다. 아이슬란드에서는 악의적인 요물 고양이 (Yule cat)를 달래기 위해 집을 깨끗이 정리하고 새 옷을 입은 뒤 성대한 저녁 식사를 준비하는 전통이 있다. 그리고 이란에서는 ‘샤브-에-알다’ (Shab-e Yalda)라는 이름으로 가족과 친구들이 모여 붉은 과일을 먹고 시를 낭송하며 이 밤을 보낸다.



한국에서는 ‘동지’라고 불리는 이날에 팔죽을 만들어 조상에게 제사를 지낸 후 가족과 함께 나누어 먹었다고 한다. 팔의 붉은 색이 악령을 쫓아내고 행운을 가져다준다고 믿었기 때문이다. 옛날에는 집주인이 아침 일찍 대문에 팔죽을 뿌리거나 땅에 팔죽을 놓으며 ‘행운의 신이여, 들어오소서. 겨울이여, 팔죽을 먹고 악령과 함께 멀리 가거라’라고 기원했다고 한다. 오늘날 동지는 예전만큼 큰 명절은 아니지만, 여전히 많은 한인 가정에서 팔죽을 만들어 나눔으로써 이 날을 보내고 있다.

리투아니아에서는 겨울 동지 날을 ‘블루카스’ (Blukas)라 부르며, 이 날의 상징은 구불구불한 오래된 그루터기라고 한다. 이는 한 해 동안 이루지 못한 소망과 계획, 그리고 실망을 상징한다고 한다. 마을 사람들은 저녁 내내 이 그루터기를 끌고 다니며 자신의 실패와 아쉬움을 그루터기에 담아낸다. 밤이 되면 이 그루터기를 태워 모든 부정적인 기억을 과거로 흘려보내고 새로운 아침을 맞이한다고 한다.

겨울 동지는 독특한 천문학적 현상으로, 고대인들에게 중요한 의미를 지니며 축하받아 왔다. 많은 민족들이 이를 작은 설로 여겨 기념했던 것은 결코 우연이 아니다. 실제로 겨울 동지는 마법 같은 시기다. 이 특별한 시간은 우리가 흔히 생각하는 12월31일 자정이 아닌, 12월21일에 시작된다.

12월21일 이후 태양은 점점 강해지고, 사람들은 바로 이 사실을 축하한다. 12월21일부터 23일까지는 ‘오래된 태양이 사라지고 새로운 태양이 태어나는’ 날들이다. 겨울 동지를 기념하며 우리는 자연과 다시 연결되고 놀랍게도 잃어버렸던 기적과 다시 마주할 수 있다.

다가오는 한 해가 행운과 성취로 가득하기를 바라며, 이 마법 같은 시기를 뜻깊게 보내시길 기원한다.

사회

러-북, 정기 여객 철도 운행 재개

러시아와 북한이2020년 이후 중단되었던 정기 여객 열차가 16일 (현지시간) 운행을 재개했다고 리아 노보스티가 보도했다.

사진 제공=타스 통신

러시아 극동 국경에 위치한 하산 역에서 북한으로 향하는 여객 열차가 정식 운행을 시작했으며, 15시 (현지 시간)에 우수리 세관 당국이 열차의 출국 절차를 마쳤다. 이 열차에는 러시아 국적자 두 명이 탑승했다고 세관 관계자가 전했다.

해당 관계자에 따르면 2024년6월 초 북한 측의 요청으로 비정기 여객 운행이 먼저 시작되었으며, 그 이후 양국 간 약 1200명 승객이 철도를 통해 이동했다.

화물 운송 검문소는 계속해서 운영되고 있으며, 하산역-두만강역 여객 철도 검문소는 매일 오전 10시부터 저녁 8시까지 운영될 예정이라고 관계자는 밝혔다.

한편, 전날 러시아 극동 연해주 지역에서는 중국과의 여객 철도 운행도 재개되었다. 중국 측의 요청으로 2020년1월 말부터 중단되었던 철도는 다시 운행되기 시작했으며, 12월15일 우수리 세관은 69명의 중국 관광객들이 탑승한 열차의 입국 절차를 마쳤다. 그동안 해당 검문소는 화물 운송만 처리해왔다.

러-한 간 여객 열차 운행은 2020년 코로나 19팬데믹으로 중단된 이후 4년여만에 재개다. 러시아 철도청에 따르면 12월16일부터 북한 철도성에서 운영하는 국제열차 645/646번 (두만강역-하산역)은 일주일에 3차례 (월·수·금) 운행될 예정이라고 밝혔다.



카자흐스탄, 온라인 서비스 지수 세계 10위권 진입

유엔 (UN) 자료에 따르면, 카자흐스탄이 온라인 서비스 지수 (Online service index)에서 좋은 성적을 거두어 한국, 덴마크, 에스토니아와 함께 세계 10위를 차지했다. 이외에 통신 인프라 분야에서도 상당한 진전을 이루어 디지털 인프라에 대한 투자 증가와 인공 지능, 블록체인, 사물 인터넷 (IoT)과 같은 첨단 기술의 적용 및 공공 서비스가 향상되고 있다고 밝혔다.

카자흐스탄은 10위에 올라 일본을 근소한 차이로 뒤쫓으며, 세계적으로 뛰어난 온라인 서비스 제공 국가로 인정받았다. 일본은 기술 발전으로 유명한 나라로, 카자흐스탄의 성과는 더욱 주목할 만하다.

비교를 위해 보면 CIS와 중앙아시아 국가들 중 가장 가까운 성과를 기록한 나라는 아르메니아 (53위)였다. 러시아는 56위, 우즈베키스탄은 59위, 키르기스스탄은 89위에 머물렀고, 투르크메니스탄은 172위로 하위권에 위치했다.

한편, 카자흐스탄의 성공적인 디지털화 사례로는 카자흐스탄 경제부 산하 자연 독점규제위원회 (KREM)가 산업 및 건설부와 협력해 시행한 공공 인프라 연결을 위한 기술 사양서 (TU) 발급 절차 자동화가 있다. 이 시스템은 자연독점주체 (CEM)에 대한 엔지니어링 네트워크 연결 절차를 효율적으로 개선한 대표적인 사례다.

또한, 2024년 유엔이 발표한 전자정부 발전지수에서 카자흐스탄은 193개 유엔 회원국 중 24위로 올라, 이전 보고에 비해 4단계 상승했다고 발표했다. 카자흐스탄 디지털개발혁신항공우주산업부 (Ministry on Digital Development Innovations and Aerospace Industry)의 발표에 따르면, 이러한 성과는 전자 서비스, 인적 자본 및 통신 인프라의 개선을 포함한 여러 요인에서 기인한 것으로, 디지털 서비스 분야가 꾸준히 발전하고 있음을 강조했다.



스포츠

카자흐스탄, 세계 역도 선수권대회 종합 3위 ... 북한 1위

북한과 중국이 금메달 수로 앞서다

카자흐스탄 역도 국가대표팀이 바레인 마나마에서 열린 2024 세계 역도 선수권 대회에서 종합 3위를 차지했다고 카자흐스탄 통신사들이 보고했다.

현지시간 6~15일 바레인 마나마에서 벌인 이번 89차 세계 선수권대회에는 전 세계 76개국이 참가하며 남녀 각 10개 체급, 총 20개의 메달 세트를 두고 경합을 벌였다. 카자흐스탄은 대회12월14일야 모든 메달을 획득하며 종합 3위를 확정지었다. 먼저, 남자 81kg급에서 알렉세이 추르킨이 은메달을 차지했다. 그는 인상에서 164kg, 용상에서 204kg을 기록하며 합계 368kg으로 2위를 기록했다. 같은 체급의 우승자는 371kg을 들어올린 북한의 리종성이었다.

같은 날, 남자 96kg급에서는 누르기사 아딜레트울리가 금메달을 목에 걸었다. 그는 인상에서 174kg으로 4위에 머물렀으나 용상에서 214kg을 성공시키며 1위로 올라섰다. 용상기록은 원종범 (한국)도 동일했지만 합계 기록에서 아딜레트울리는 레바즈 다비타제 (조지아)를 10kg차이로 따돌리며 금메달을 확정지었다. 조지아 선수는 은메달을 차지했다.

이어서 남자 102kg급에서는 아르템 안트로포프가 아딜레트울리와 비슷한 방식으로 우승을 거머쥐었다. 인상에서는 174kg을 기록하며 상위권에 들지 못했지만 스페인의 마르코스 루이스 벨라스코 (183kg)가 선두에 올랐다. 그러나 안트로포프는 용상에서 압도적인 기록을 세우며 스페인 선수는 동메달, 카타르 선수 파리스 이브라힘은 은메달에 그치게 했다.

결국, 카자흐스탄 대표팀은 금메달 2개와 은메달 1개를 기록하며 종합 3위를 차지했다. 대회 종합 1위는 북한이 차지했다. 북한은 금메달 9개, 은 5개, 동 2개를 획득하며 압도적인 성적을 기록했다. 중국은 금 4개, 은 2개, 동 3개로 2위를 차지했다. 우즈베키스탄과 아르메니아는 각각 금메달 1개와 동메달 1개를 기록하며 공동 4~5위를 차지했다. 미국, 불가리아, 태국은 각각 금메달 1개씩을 획득하며 공동 6~8위에 올랐다. 이란은 은메달 1개와 동메달 3개로 9위를, 콜롬비아와 한국은 각각 은메달과 동메달 1개씩을 획득하며 공동 10~11위를 차지했다.

한편, 카자흐스탄 대표팀은 2022 멕시코에서 열린 세계 청소년 역도 선수권 대회에서 종합 우승을 차지한 바 있다.

“어느 부족이세요”라는 질문을 자주 받는 그녀

카자흐 전통과 언어를 사랑하는 크즐오르다 출신인 초이 (최) 스베틀라나



크즐오르다에서 사는 초이 스베틀라나 블라디미르브나는 동지역에서 유명한 디자이너이자 재봉사로, 창작 스튜디오 '다라레이스' (DARALACE)의 설립자다. 그러나 그는 카자흐어를 유창하게 구사한다는 사실은 가족과 가까운 친구들만 알고 있다.

그는 카자흐스탄에서 최초로 카자흐 전통의상과 한국 한복을 결합한 독특한 의상을 선보였다. 카자흐 문양이 새겨진 한복과 넓은 소매의 카자흐 전통 의상에 한국 패턴을 더한 옷들이 탄생한 것이다. 두 민족 옷차림 스타일의 조화는 그녀로 하여금 카자흐와 한국의 예술 및 문화 역사를 더욱 깊이 연구하게 만들었다.

초이 스베틀라나는 카자흐어를 학교에서 배우기 시작했다고 회상한다.

“저는 우즈베키스탄에서 태어나 2년간 고려인 마을에서 살았어요. 그곳에서는 모두가 고려말만 사용했죠. 그래서 크즐오르다

로 이주했을 때는 카자흐어나 러시아어를 전혀 몰랐습니다. 우리 아버지 고(故) 블라디미르 겐나 디예비치는 카자흐어로 말할 뿐만 아니라 생각도 하셨습니다. 이제 저도 그래요. 예를 들어, 무의식적으로 ‘자동차 부품 가게’를 카자흐어로 ‘아프토빌세크테르 두케니(автомобильный магазин)’라고 말하곤 합니다. 아마도 예술가로서 시각적 기억력이 좋은가 봐요”.

그는 카자흐어를 아는 것이 생활에서 큰 도움이 된다고 말한다. 상점이나 시장에서 카자흐어로 자연스럽게 소통하며, 카자흐어는 카자흐스탄에 사는 모든 사람에게 유용한 언어라고 강조한다. 초이 스베틀라나는 한 가지 재미있는 일화를 소개했다.

“딸과 함께 우즈베키스탄에 있는 친척들을 보려고 심켄트를 거쳐 ‘체르냐예브카’ 국경 검문소로 가는 택시를 탄 적이 있어요. 택시 기사가 각 민족의 특징



에 대해 이야기하더군요. ‘어떤 민족은 농사를 짓고, 어떤 민족은 가축을 키우고, 또 다른 민족은 상점을 연다’며 칭찬을 늘어놓았죠. 우리는 카자흐어로 대화했어요. 그런데 그가 이런 얘기를 하더라고요. ‘한번은 여성 승객을 태우고 이런저런 얘기를 나눴는데, 마지막에 그분께 물었어요. “당신은 어느 부족이세요 (Руың қандай/ 카자흐스탄에 ‘루’는 한국에 성(씨족)과 비슷함)?” 그분이 대답하길, “나 고려인이예요!” 라고 기사가 말하자 제가 러시아말로 반응했죠. “저도 고려인이예요!”. 택시 기사는 약 5분간 아무 말없이 운전하더니, 한참 웃었습니다. ‘두 번이나 속았네!’라며 말이죠. 이런 일이 저에게도 종종 있어요. 사람들이 저에게 어느 부족 출신이냐고 물을 때마다 정체감이 밝혀지곤 하니까요”.

초이 스베틀라나는 카자흐 전통 음식 솜씨도 매우 좋다. 직접 질릭(жілік – 뼈 있는 고기)을 사

서 손질하고, 카즈(қазы – 말고기로 만든 순대와 비슷함)를 만들며, 예트(ет – 고기요리)와 바우르사크를 만든다. 그는 스스로를 정신적으로도 카자흐 사람이라고 말하며, 한식, 우즈베키스탄, 러시아 요리도 즐겨 만든다. “스베틀라나 이모의 바우르사크는 정말 특별해요. 다른 사람들은 흥내도 못 내죠. 우리가 상을 차릴 때마다 꼭 그에게 바우르사크를 부탁하곤 해요”라고 동료들이 덧붙혔다.

그는 타슈켄트에 있는 친척을 보러 갈 때마다 거기서 크즐오르다식 베슈바르막을 만들기 위해 고기, 카즈, 반죽 등 필요한 재료를 챙겨간다고 말한다. 스베틀라나는 카자흐 전통 행사에도 적극적으로 참여하며, ‘베식게 살루’(신생아를 요람에 눕히는 의식), ‘벳야사르’(신부 얼굴 공개식), ‘키즈 우자투’(신부 보내기), 쿠달리크(상견례) 등 모든 의식에서 조언까지 해줄 정도로 익숙하다.

가족들은 스베틀라나에게 한국으로 이주하자고 권하지만 그는 단호히 거부한다. 크즐오르다가 그의 고향이자 삶의 터전이기 때문이다.

“지금 저는 한국식 의상 분야에서 ‘독점적 위치’를 차지하고 있어요”라며 그는 미소 지었다. “카자흐스탄뿐만 아니라 한국에서도 주문이 많이 들어와요. 특히 한국에서는 카자흐 전통 스타일이 가미된 의상을 요청하곤 합니다. 카자흐스탄의 고려인들은 정신적으로도 카자흐사람과 비슷해요. 전통과 가치를 존중하고 어르신들을 공경하며 문화를 보존하려는 마음이 같아요”.

초이 스베틀라나의 꿈은 ‘특수 아동을 위한 모델 학교’를 설립하는 것이다. 그는 모든 아이들이 사회에 어우러져야 한다고 믿는다. 현재 그의 컬렉션을 선보인 패션쇼에는 14명의 모델 중 3명이 특수 아동이었다.

인터뷰 원문: 카즈프라브다

«고려인 차세대들의 민족 정체성 유지·신장에 좀 더 많은 관심을»

최근 열린 재외동포 전문가들의 모임에서 고려인 차세대들의 민족정체성을 강화에 모국과 동포사회가 좀 더 관심을 가져야 한다는 의견이 제시되었다.

13일(현지시간), 서울 중구 종이나라빌딩 3층에서 열린 재외동포 차세대를 위한 우리 말과 글 교육과 한국문화·역사 체험활동을 선도하는 국내외 전문가들 간의 ‘대화의 장(場)’인 <지구촌 한글학교 미래 포럼>에서 이다.

이번 포럼은 김봉섭 인하대 정책대학원 초빙교수의 사회로 제1부는 △국민의례 △참석자 소개 △격려사(노영혜 중앙문화재단 이사장) △기조강연(서문원 미국 노스캐롤라이나주립대 칠스캐넌 명예석좌교수)을 진행했다. 이어 육효창 디지털서울문화예술대 교수를 좌장으로 한 제2부는 △주제발표 1(김상욱 카자흐스탄 고려문화원장) △주제발표 2(임영상 한국외대 명예교수) △자유토론과 질의·응답 등의 순으로 열렸다.

노영혜 이사장은 격려사에서 “지구촌 각지에서 한글학교를 위해 헌신하는 분들을 위해 동포사회가 당면한 현실과 향후 과제들을 극복할 수 있도록 전문가들

의 협력통치를 통해 역량을 발휘하는 일에 힘을 보태겠다”고 말했다.

재미한국학교협회(NAKS) 총회장·이사장과 재미한인과학기술자협회(KSEA) 회장을 역임한 서문원 교수는 “국경이 없어진 지구촌 한글학교-우리는 왜 달라져야 하나?”라는 주제의 기조 강연에서 “세계 곳곳에 흩어져 있는 지구촌 한글학교들은 ‘Think globally, act locally!’에서 한 걸음 더 나아가 ‘Think and act globally!’와 홍익인간 이념을 가르쳐 살게 해야 할 시점에 와 있다”라고 강조했다.

그는 이어 “한글학교의 정체성과 목

표의 재정립, 새로운 시대에 맞는 교사의 자질과 훈련 등을 통해 한국을 세계로 뻗어 나가게 하는 전초병으로 우리 2~4세들을 길러야 하며, 이를 위해 재외동포청은 전략적으로 예산을 확보하고, 이를 과감하게 집행해야 한다”라고 역설했다.

이어 진행된 주제발표에서 카자흐스탄국립대 한국어과 교수와 알마티한글학교 교장 등을 역임한 김상욱 알마티 고려문화원장이 ‘카자흐스탄 한국어교육 현황과 고려인 차세대’라는 제목으로 구소련 해체(1991) 이후 카자흐스탄의 민족 간 화합과 융합, 카자흐스탄 고려인

의 역사와 활약상, 카자흐스탄 한국어교육 현황 등을 소개한 후 “현지 한국어교육의 무게중심이 모국 사회와의 연계를 중시하는 민족어 교육에서 현지 사회와의 연계를 중시하는 시민교육으로 옮겨가고 있지만 고려인 차세대들에게 민족 정체성을 유지·신장하는 일에 동포사회와 모국이 좀 더 많은 관심을 기울여야 한다”라며 다민족국가에서 당당하게 살고 있는 고려인 동포사회에 대한 올바른 이해를 당부했다.

재외한인학회 회장을 역임하고, 정년 퇴직 후 아시아발전재단 자문위원으로 활동 중인 임영상 명예교수는 ‘귀환 고려인동포의 한국살이와 한국어교육’이라는 제목으로 “1988년 서울올림픽 이후 처음에는 돈을 벌러 왔으나 지금은 ‘귀환’ 동포로 한국에 정착한 고려인이 전국 25개 지역에 12만 명”이라고 소개한 후 “국내 고려인사회의 최대 현안은 한국어교육이다. 학습 한국어는 말할 것도 없고, 생활 한국어조차 부족한 상태로 많은 고려인 청소년이 학교 공부를 하고 있다. 진로·취업교육이 절실한 상태인데 이 또한 한국어교육이 관건”이라고 강조했다.

김상욱



아스타나 시, 중앙아시아 최초로 ‘지속가능한 첨단 지능형 도시’ 지위 획득



카자흐스탄의 수도인 아스타나 시가 중앙아시아에서는 처음으로 스마트 시티 국제표준 인증인 <지속 가능한 도시와 공동체 — 도시 서비스 및 삶의 질을 위한 지표(Sustainable cities and communities – Indicators for city services and quality of life)> - 'ISO 37120:2018'을 획득하며 세계를 선도하는 글로벌 도시 대열에 진입하게 되었다고 지난 14일 아스타나 시청이 여러 공식 채널들을 통해 보도했다.

친환경적 전기화, 스마트 디지털 기술, 효율적인 건물 및 인프라 등을 중심으로 한 선진적 도시 지표에 대한 세계 최초의 ISO 표준인 <지속 가능한 도시와 공동체 — 도시 서비스 및 삶의 질을 위한 지표> 'ISO 37120'은 세계 각국의 첨단 지능형 도시(스마트시티)들에서 제공하는 서비스와 삶의 질에 대한 평가지표로서 경제, 교육, 에너지, 환경, 금융, 의료, 교통 등 19개 분야의 수준을 평가하여 Aspirational/Bronze/Silver/Gold/Platinum 등 총 5개

라벨로 구분하여 인증을 부여한다. 지난 2014년 처음 도입되었으며 현재까지 대한민국 대구광역시를 비롯해 로스앤젤레스, 런던, 두바이, 요하네스버그, 바르샤바 등 전세계 140개 이상의 대도시들이 해당 인증을 획득한 바 있다.

본 국제 인증을 주관하는 단체는 지난 2014년 세계도시정상회의(Global Cities Summit)에서 창설된 '세계 도시정보화 위원회(WCCD, World Council on City Data)'로, 오늘날 세계 각국 도시 데이터의 표준화 및 활용 현황에 대한 평가 및 검증을 진행해 표준 인증을 부여하고 있다. ISO 37120 시리즈(ISO 37120를 비롯해 하위 인증규격인 37122, 37123까지 포함) 중 ISO 37120 규격은 스마트시티 분야의 주요 국제표준인증으로 19개 분야, 128개 이상의 지표검증(검증 분야 및 항목은 지속적으로 업데이트되고 있다)을 통해 해당 도시가 지속 가능한 '스마트시티'로서 시민들이 수준 높은 삶을 영위할 수 있는 기반을 갖추고 있는지를 검증하는 것에 초점을 맞추고 있다.

한국에서는 대구광역시가 캐나다의 토론토, 아랍에미리트의 아즈만 시와 더불어 국제표준인증 ISO 37120, 37122, 37123을 모두 획득한 세계 3대 도시에 등극한 바 있다. 대구는 아시아에서 최초로 2년 연속으로 5개의 인증레벨 중 2번째로 높은 등급인 '골드(Gold)' 라벨'을 획득한 도시이기도 하다.

이번에 본 ISO 37120 규격 인증에서 '실버(Silver)' 라벨'을 받은 아스타나 시는 앞서 같은 인증을 거쳤던 여러 국제 도시들과 마찬가지로 경제, 교육, 보건 의료, 안보, 교통 등을 비롯한 총 19개 분야에 걸친 128개 지표검증에 대한 면밀한 심사를 통해 이 같은 성과를 얻었으며, 특히 인증을 주관한 WCCD 측으로부터 경제, 환경, 안보 분야와 관련해 높은 점수를 획득하며 '도시계획 및 자원관리 측면에서 우수성을 갖춘 첨단 지능형 도시'라는 평가를 받은 것으로 전해졌다.

ISO 37120 시리즈 인증을 획득한 도시는 WCCD의 일원으로서 'WCCD 도시 정상회담'을 비롯한 WCCD 주관 국제행

사에 참가하고 활동할 수 있는 자격을 부여 받게 되며 같은 인증을 받은 도시들 간 공유 데이터를 바탕으로 스마트 시티 관련 글로벌 협력이 가능한 환경까지 조성되는 만큼, 아스타나 시의 이번 인증 획득은 향후 관광 산업의 발전과 함께 외국인 투자 유치 확대, 국제 파트너십 강화, 혁신 인프라 구축 프로젝트 실현 등 폭넓은 범위에 걸쳐 더욱 큰 발전을 이루어 나갈 수 있는 계기가 될 전망이다.

아스타나 시는 또한 이번 인증 획득을 발판 삼아 향후 ISO 37122 및 ISO 37123 인증 추가 획득까지 추진하고 있다. ISO 37122는 ISO 37120가 포괄하고 있는 19개 분야를 기반으로 사회, 경제, 환경적 지속가능성 성과까지 확장하여 세부 평가지표를 평가하는 하위 인증규격이며, ISO 37123은 ISO 37120가 포함하는 범주에 더해 재난, 재해, 위험, 충격 등의 불안전 요소에 대해 갖추어진 대비, 적응, 관리 체계의 수준과 관련한 지표를 평가하는 인증규격이다.

카자흐스탄 올해 GDP 성장률, 당초 목표치 밀돌 전망... 내년 성장률은 4.4% 예상

카자흐스탄 금융인협회가 금년 석유 산업의 부진 탓에 올 한 해 GDP 성장률이 당초 예상치를 크게 밀도는 수준을 기록할 것이라는 전망을 내놓았다.

카자흐스탄 금융인협회 측 전문가들은 "금년 두드러졌던 석유 생산량의 감소 및 원자재 가격 하락의 요인 등으로 인해 올해 최종 경제성장률은 당초 목표치였던 6%는 물론, 전년도 성장률인 5.1%보다도 현저히 낮을 것으로 예상된다. 다만 명목 국내총생산(GDP)은 올 한해 무역, 통신, 교통, 건설, 농업 분야를 중심으로 이루어진 국내 산업들의 성장에 힘입어 4%(올해 1월부터 9월까지의 추정치는 4.1%)대에서 성장률이 유지될 수도 있을 것으로 보인다"고 전망하는 한편 "오는 2025년에는 카자흐스탄의 GDP가 4.4% 수준의 성장률을 기록할 것"이라고 예측하기도 했다.

한편 Halyk Finance 측은 "올해 카자흐스탄 내 여러 산업들에서 전반적인 성장세가 나타났으며 그 중에서도 특히 무역 분야가 역동적인 약진을 보였으나, 국

가 경제에서 큰 비중을 차지하는 석유 산업의 부진 탓에 2024년 최종 GDP 성장률은 작년보다 크게 낮은 수치로 기록될 것으로 예상된다"고 밝히며 "올해 카자흐스탄의 GDP 성장률은 3.9% 수준에 그칠 것"이라고 내다봤다.

올해 들어 카자흐스탄의 석유 생산량은 지난 1월부터 9월까지 월 평균 생산량 700만~780만 톤 수준을 유지하며 비교적 안정적인 흐름을 기록해 오다 10월 들어 급격한 감소세(770만 톤을 기록했던 2023년 10월 대비 15.2% 줄어든 660만 톤)를 보인 바 있다. 이 같은 현상은 해당 기간 탱기즈, 카샤간 등 국내 대규모 유전들에서 진행된 대대적인 보수작업과 카라사가낙 유전의 급작스러운 가동 중단에서 비롯되었다.

한편 누를란 바이바자로프 카자흐스탄 국가경제부 장관은 일찍이 향후 5년간 카자흐스탄의 경제성장률이 5.4% 수준을 기록할 것이라는 전망을 내놓은 바 있다. 그는 지난 8월 말 정부 브리핑을 통해 "2025년 실질 GDP 성장률은 5.6% 수준으

로 예측하고 있으며, 향후 5년간의 연평균 GDP 성장률은 5.4% 수준을 기록할 것으로 내다보고 있다. 인플레이션의 경우 내

년에는 5.5~7.5%, 2026년께에는 5~6%, 그리고 2027~2029년 사이에는 5% 수준으로 떨어질 것"이라고 전망했다.



한국에서 출판된 ‘형제국가 카자흐스탄’

“디지털 노마드 시대, 선두주자의 꿈을 향해”
역동적인 미래를 함께 열어갈 동반자, 카자흐스탄

한국에서 카자흐스탄에 대한 책「형제국가 카자흐스탄」이 출판됐다. 이 책의 저자는 전 알마티 주재 대한민국 총영사였던 손치근과 중앙아시아를 연구하는 외교관 조은정이다.

저자는 대한민국 외교관 신분으로 카자흐스탄에서 직접 발로 뛰며 얻은 많은 경험과 소중한 네트워크, 현지에서 습득한 생생한 정보 등을 종합해 한 권으로 정리하였다. 카자흐스탄에 관한 단순 정보의 전달이 아닌 현장감 넘치는 경험담과 깊이 있는 조사 연구를 바탕으로 다양한 흥미를 유발하고 숨어있는 재미를 찾아내어 우리에게 선사한다. 저자에 따르면 이 책은 10년에 걸쳐 집필되었다.

손치근, 책의 공동 저자

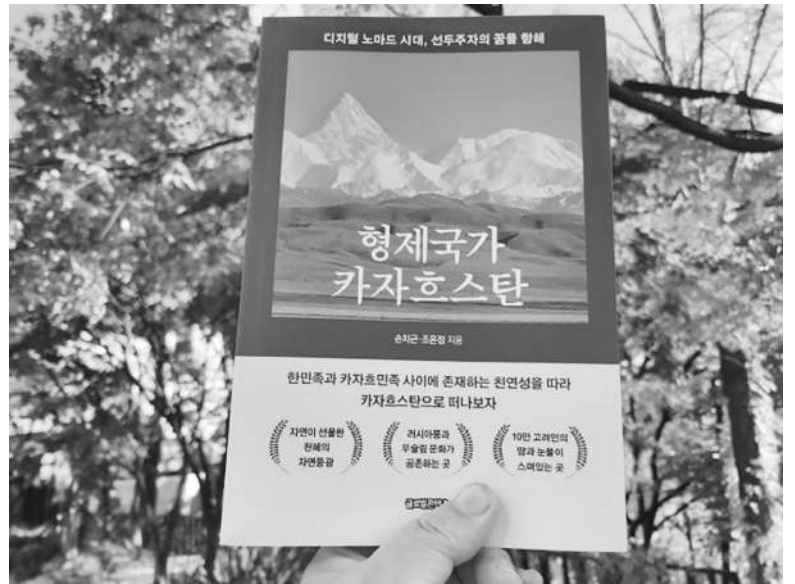
“저는 한국과 카자흐스탄이 형제의 인연을 가진 나라라고 생

각합니다. 과거의 인연을 바탕으로 함께 미래를 건설하고 싶었기에 이 책을 집필하게 되었습니다. 책의 초기 기획은 카자흐스탄의 ‘7대 불가사의’를 발견하는 것이었고, 이것이 글을 쓸 때 저의 주요 목표였습니다”.

‘카자흐스탄’에 관해 한국 독자들이 흔히 갖고 있는 이미지는 ‘중앙아시아에 위치한 스탠(-stan) 국가’, ‘고려인들이 사는 나라’ 또는 ‘자원 부국’ 등일 것이다. 그러나 한민족과 카자흐민족 사이에는 친연성이 많으며, 카자흐스탄은 한국과 앞으로 더욱더 함께 협력해 나갈 형제국가이다. 이제는 과거 문명의 통로를 넘은 신문명 플랫폼이자 뉴 실크로드가 전개될 핵심지역인 카자흐스탄을 주목해야 한다.

이 책은 총 7장으로 구성되어 있다. 제1장에서는 한국과 카자흐스탄의 계통적 친연

성에서 온 연결고리를 알아보고, 관광자원이 넘치는 동카자흐스탄을 소개한다. 제2장에서는 황량한 스텝 초원 위에 세워진 미래도시 같은 수도 아스타나에 관해 자세히 들여다본다. 제3장은 카스피해 연안 개발의 역사와 현황, 앞으로의 개발 협력 방향성을 다룬다. 제4장은 시르다리아 강가의 전설적 인물인 코르쿿 아타와 크즐오르다시 거리명 속의 자랑스러운 코리안 디아스포라인들을 소개하고, 사막 한가운데 등장한 바이코누르 우주 발사기지를 다룬다. 제5장은 실크로드 선상의 고대 무역중심지였던 타라즈와 쉼켄트, 잃어버린 도시 투르키스탄의 흔적을 찾아본다. 제6장은 경제문화의 수도인 알마티를 관광루트와 함께 구석구석 살펴보고 있다. 마지막으로 제7장에서는 고려인 디아스포



라가 우슈토베에 오게 된 여정을 나누고, 고려인 디아스포라의 현주소와 시대변화에 따른 적응과제를 제시한다.

김경완, 서울 시민

“이 책은 카자흐스탄에 대해 매우 상세하게 설명하고 있어 독자들이 쉽고 편하게 이해할 수 있습니다. 마치 흥미로운 가이드북처럼 읽히는 이 책은 카자흐스탄의 문화와 일상, 카자흐 사람들이 좋아하는 것과 그들의 전통까지도 다루고 있어 매우 흥미로웠습니다”.

풍부한 천연자원과 천혜의 자연풍광을 가진 카자흐스탄 곳곳을 소개하고 다양한 관점에서 살펴보고 있어 카자흐스탄에 관해 자세히 알아보고 싶거나 한·카 공동 번영의 꿈을 꾸고 있는 이에게 좋은 길라잡이가 될 것으로 기대한다. 「형제국가 카자흐스탄」은 한국 독자들에게 카자흐스탄의 역사와 문화를 이해할 수 있는 새로운 길을 열어주며 두 나라의 우정을 더욱 돈독히 하는 데 기여하고 있다.



전 광명시청 박대복

방문 과정

2023년 10월 19일 아침 9시 엄청난 폭우가 쏟아진다. 오늘은 모처럼 용인에 있는 향교를 둘러보려고 계획되어 있다. 이 일을 어찌할꼬. 포기 아니면 그냥 떠나. 오늘 못 가면 언제 갈려는지 알 수가 없다. 큰맘 먹고 나선 김에 떠나기로 하였다. 경기도 광명시에서 광명-수원간 고속도로, 영동고속도로, 경부고속도로 신갈 나들목을 나오니 한 시간 정도의 시간이 지나갔다. 비가 좀 수그러들었다. 먼저 근처에 있는 경기도박물관을 향해 관람한 후 용인향교로 출발하였다. 경기도박물관에서 승용차로 18분간 소요되는 그리 멀지 않은 곳에 자리 잡고 있었다. 그러나 다시 폭우가 쏟아진다.

향교는 고려 때 세워지기 시작하여 조선시대에 들어 고을마다 설치된 관학 교육기관으로 우리나라의 대표적 유교 건축물이다. 현재 전국에 향교는 230여 곳이 있다고 한다. 용인향교도 그중 하나다. 조선시대

에 현(懸) 단위였던 용인은 생원, 진사시인 소과(139명)와 대과인 문과(53명)에서 급제자가 가장 많이 배출한 지역의 향교다. 우리나라의 전통적인 인재양성을 담당해 온 용인향교에 대하여 살펴보자.

용인향교 소개

경기도 문화재자료 제188호로 경기도 용인시 기흥구 용인향교로 12-6에 있다. 건립 시기는 조선 정종 2년(1400년)경에 설립된 것으로 추정되며, 본래의 위치는 «(舊)구성면 마북리 구교동(舊敎洞)»에 있었다고 한다. 구교동이란 지명은 바로 향교가 있었던 옛터란 뜻에서 연유한 것이다.

1894년(고종 31년)에 현재의 위치로 이전하였다. 한국전쟁 당시 대성전을 제외한 나머지 건물들이 소실되어 1963년 명륜당을 중건하면서 현재의 모습을 갖추었다. 1986년 5월 31일 용인시의 향토유적 제1호로 지정되었다가, 2018년 4월 30일 문화재 지정 예고를 거쳐, 2018년 9월 10일 경기도의 문화재자료 제188호로 지정되었다.

용인향교는 대로변에서 10m 정도의 바로 옆에 있으며, 좌측으로는 음식점 등 상업시설 등이 있어 도심 속에 있다. 주차 공간은 별도로 마련되어 있지 않고 홍살문 앞쪽의 작은 공터가 있으나 방문객의 주차는 어려울 듯싶다.

용인향교의 건물은 전형적인 전학후묘형식(前學後廟形式)에 따라 배치되어 있으며 매년 음력 8월 27일에 석전대제를 봉행하고 있다. 대성전, 내삼문, 명륜당, 용서재, 충효교육관, 화장실, 외삼문, 홍살문으로 구성되어 있습니다.

가장 먼저 눈에 띄는 것은 홍살문이다. 입구에 향교의 영역을 나타내며 교육기관과 제사를 지낸다는 향교의 상징성, 홍살문을 설치하여 이곳을 구분 짓는다. 그리고 홍살문 앞 좌측 대로변 경계에 용인향교 표지석과 하마비가 있으나, 주차된 차들로 인하여 잘 보이지 않는다. 하마비는 향교 앞에서 예의를 갖추라는 경계심을 일깨우기 위해 세웠다. 조선 후기에 건립된 것으로 판단되며 79cm 높이의 화강암으로 조성되었다. 비좌(碑座)는 갖추고 있지 않으며 비신은 일부가 파괴되었다. 비신의 앞면에 “대소인하마(大小人下馬)”라는 비문이 새겨져 있다.

홍살문을 지나 외삼문에 다다른다. 외삼문은 7계단 위에 3칸의 솟을대문으로 되어 있다. 옛정취가 물씬 느껴진다.

외삼문을 지나면 원편의 충효교육관이 있다. 이곳의 프로그램은 용인향교 부설 명륜대학에서는 한문(맹자), 서예, 사군자·문인화, 문학(창작, 낭송)이 있고 유교

문화 활성화 사업으로 아카데미 성인 및 청소년 문화 관광 사업을 하고 있다. 충효교육관을 맞은 편에는 멋스러운 유니버설 화장실이 마련되어 있어 휠체어가 화장실에 올라갈 수 있도록 완만한 경사로를 만들었다.

명륜당을 올라가기 위해서는 17개의 계단을 올라가야 한다. 명륜당은 팔작지붕을 갖추고 있으며, 정면 3칸에 좌우와 전면에 퇴(退)가 있었으며, 동서재가 각 4칸이다. 명륜당에 앉아서 대성전을 바라보면 자연이 주는 액자를 감상할 수 있다. 오늘은 심한 폭우가 내려 용인향교 명륜당 마룻바닥에 앉아 대성전을 바라보는데 유생들의 글을 읽는 소리와 빗방울 소리가 장단 맞추어 부르는 노랫소리가 들리는 듯하다.

용서재는 대성전과 명륜당 사이에 있으며, 외관으로 볼 때 분홍색의 벽면 색이 눈길을 사로잡는다. 용서재의 초록색 나뭇살 문도 잠겨있어 내부를 관람할 수는 없었다.

대성전은 가장 높은 곳에 있다. 무려 37개의 계단을 올라가야 한다. 대성전은 맞배지붕으로 정면 3칸, 측면 3칸, 측면 3칸에 퇴간이 있었고 신문(神門) 3칸, 전사청(典祀廳) 3칸, 제기고(祭器庫) 3칸이었다고 한다. 석전대제 행사를 주관하던 장소로 옛날부터 학교에서 선성과 선사들께 드리던 제사 의식 장소였다. 내삼문을 두어 신성한 곳으로 구분하였다. 내삼문은 평소 잠겨져 있어 들어갈 수 없다. 대성전 안에는 5성(五聖)·송조2현(宋朝二賢) 및 우리나라 18현(十八賢)의 위패가 봉안되어 있다고 한다.

향교의 역사성과 방문 후기

향교는 지방에서 유학 교육을 위해 설치된 관학 교육기관이다. 향교의 설치의 곧 지방에서도 교육이 이루어지고 있다는 내용이다. 향교는 군현마다 설치되어 교육뿐만 아니라 중국과 우리나라의 성현에 대한 제사를 지낸다.

향교는 고려 인종 때 여러 주의 학교를 세우도록 조서를 내린 것이 향교의 시초로 해석된다. 그러나 고려 후기 무인 집권, 몽골 침략 등 내·외환으로 쇠퇴하였다. 그러다 조선시대에 와서 관학 교육을 강화하고 유교 사상을 통한 백성들을 교화시키기 위해 중앙에는 성균관과 4부 학당이, 지방에는 군현마다 향교가 설치되었다. 이렇게 국가의 정책에 따라 세종때까지 대부분 향교가 설치되었고, 성종 대에는 고을마다 향교가 설치되었다. 향교는 교화보다는 과거 응시를 위한 관리 양성기구의 성격을 지녔다. 갑오개혁 이후 근대교육 시행과정에서 성균관과 향교는 교육기관의 기능을 상실하였다.

용인향교는 19세기 말 한수 이남에서 잘 알려진 맹보순이 향교에서 후학을 가르쳐 김혁, 이영선, 어대선과 같은 독립운동가를 배출하였으며, 20세기 초에는 맹보순과 학부대신을 역임하였던 이도재와 함께 명륜학교를 열어 용인 중등교육에 효시를 이루었다. 이처럼 향교는 우리 국민의 정신적 지주 역할을 해왔으며, 수백 년이 흐른 지금에도 우리에게 다양한 학문을 전달하고 전파하는 교육기관의 명맥을 이어나가고 있는 곳이다.

У истоков корейского общественного движения

В уходящем году несколько региональных корейских этнокультурных объединений отметили 35-летие своей деятельности. Именно они заложили основу развития корейского общественного движения в Казахстане, появившись на год раньше республиканской Ассоциации корейцев Казахстана. Каждое из этих объединений имеет уникальную историю, за все это время через них прошли тысячи людей, были реализованы сотни проектов.

Константин КИМ

Первые представители корейского этноса расселялись на территории Казахстана в конце XIX века. Большинство было депортировано в годы массовых политических репрессий, начиная с 1937 года, с российского Дальнего Востока.

В советский период корейцы утратили свой родной язык (диалект корёмаль). Вместе с тем в Казахстане сохранились уникальные очаги корейской культуры – Корейский театр и газета «Коре ильбо».

В 1989 году корейские активисты начали воплощать в жизнь идею создания корейских культурных центров в республике. В этом же году в нескольких регионах Казахстана были организованы корейские культурные центры, среди них: Этнокультурное объединение корейцев города Астаны, Алматинский корейский национальный центр, Этнокультурное объединение корейцев Карагандинской об-

ласти, Кызылординское областное общественное объединение «Ассоциация корейцев Казахстана», Ассоциация корейцев Южного Казахстана.

В столице корейский центр был организован в октябре 1989 года. На собрании целиноградских корейцев, на котором присутствовало более 100 человек разных возрастов и профессий – учителей, врачей, преподавателей, студентов и служащих, было принято единодушное решение о создании Корейского национального культурного центра (КНКЦ).

21 июня 1989 года был зарегистрирован Корейский культурный центр города Алма-Аты, позже переименованный в Алматинский корейский национальный центр. Согласно принятому уставу, Корейский национальный центр Алматы является общественной организацией, основанной на принципах добровольности и самоуправления, укрепления дружбы между народами и



международного согласия, соблюдения законов Республики Казахстан.

В Карагандинской области проживает более 13 000 корейцев, что составляет 0,95% от общей численности населения региона. В Караганде областной Корейский культурный центр был создан в сентябре 1989 года. В актовом зале Дома политпросвещения состоялось учредительное собрание корейской общности, где было принято решение о создании областного Корейского культурного центра. В декабре прошла его регистрация.

Кзыл-Ординская областная ассоциация корейцев была образована 28 октября 1989 года и стала одним из

первых национальных культурных объединений области. После создания были открыты воскресные школы по изучению корейского языка, также в пяти школах и двух детских садах Кзыл-Орды начали функционировать группы по изучению корейского языка.

На протяжении 35 лет корейское этнокультурное объединение Южного Казахстана вносит свой вклад в процесс укрепления дружбы и сохранения стабильности в республике. Центр принимает самое активное участие во всех мероприятиях и проектах Ассамблеи народа Казахстана. Филиалы ЭКО организованы в Мактааральском, Ленгерском и Сайрамском районах.

Ассоциация корейцев Казахстана представляет собой хорошо структурированную организацию, работающую на системной основе, благодаря чему казахстанские корейцы принимают активное участие в общественно-политической, социальной, экономической и культурной жизни страны, поддерживают молодежное движение в целях воспитания гражданского патриотизма, сохраняя и укрепляя межэтническое согласие этносов и обеспечивая преемственность поколений. Участие в международных мероприятиях помогает ассоциации устанавливать и международные связи, привлекать инновационные технологии и инвестиции.

ТРАДИЦИИ

Волшебная ночь – зарождение «нового солнца»

Ночь с субботы на воскресенье на этой неделе – самая длинная и темная в году. Наши далёкие предки считали, что в такие ночи солнце умирает и рождается заново, и всегда особым образом их отмечали.

У тюркских кочевых народов этот день называют Кара-түн, который отмечали в рамках культа Тенгри-Тәңір. Этот древний праздник вырос из культа солнца. Он символизирует победу сил света и добра над тьмой и злом. Номады совершали специальные обряды и ритуалы жертвоприношения, благодарили силы природы, чтобы достичь баланса и гармонии. Кочевые народы широко отмечали малое новогоднее празднество, проводили разные обряды, чтобы помочь солнцу победить ночь, готовили шепелки и ходили друг к другу в гости.

У славян было принято колядовать и гадать, скандинавы

жгли ритуальные костры, римляне устраивали пиры-сатурналии. В Китае день зимнего солнцестояния называется праздником Дунчжи, «Вершины зимы»: в этот день принято собираться всей семьей и есть горячие пельмени, чтобы победить холод. А в Японии существует давняя традиция, в день, который называют Тодзи, обязательно принимать перед сном горячую ванну с соком плодов юдзи – японского лимона. Считается, что это обеспечит здоровьем на весь год. В Исландии в эту ночь Йоль ждут прихода злого и вредного йольского кота. Чтобы его задобрить, нужно обязательно отмыть и украсить дом, надеть новую одежду и устроить хороший ужин. А в Иране в ночь Шаб-е Ялда собираются с семьей и друзьями, едят красные фрукты и читают стихи.

Корейцы называют этот

день Дончжи и отмечают его кашей из фасоли (пхатчук). Это блюдо приносили в дар предкам, а затем подавали к столу как праздничное угощение. Считается, что фасоль отпугивает злых духов, так как красный цвет несет в себе заряд положительной энергии,



приносит удачу и помогает избавиться от болезней. Раньше хозяин дома рано утром выходил к воротам и брызгал на них этой кашей или оставлял её на земле, приговаривая: «Боги счастья, придите, а ты, зима, съешь это и уходи подальше вместе со злыми духами». Сейчас Дончжи в Корее не является большим праздником как когда-то, но многие корейские семьи, независимо от того, где они проживают, до сих пор следуют своим традициям и подают на стол кашу пхатчук, празднуя этот самый короткий в году день.

В Литве тоже есть интересная традиция в день зимнего солнцестояния, который называется Блукасом. Блукас – это старый корявый пень, который символизирует все несбывшиеся желания, несложившиеся планы и разочарования уходящего года. Его весь вечер таскают по ули-

цам, чтобы каждый мог вспомнить свои потери, неудачи и обломы – вспомнить и отдать старому пню, который ночью торжественно сожгут, чтобы всё плохое осталось в прошлом и новое утро непременно было добрым.

Зимнее солнцестояние – уникальное астрономическое явление, которое имело большое значение и праздновалось в древности. Недаром раньше многие народы отмечали именно день зимнего солнцестояния как малый Новый год. Ведь на самом деле это волшебное время. И начинается оно, как ни странно, не 31 декабря в полночь, а 21 декабря. После 21 декабря солнце становится сильнее, и люди празднуют именно этот факт. 21-23 декабря – это дни, когда «старое солнце умирает, а новое рождается». Отмечая зимнее солнцестояние, мы возвращаемся к природе и снова становимся ближе к чуду.

«Словно бабочка»

«Словно бабочка»/«Навиллера» – вышедшая в 2021 году южнокорейская дорама. Это история о мужчине, который, несмотря на возраст и жизненные испытания, решает вернуться к своей детской мечте – балету.

Сериал следует всем правилам хорошего кино: монтаж, камера, сценарий – все, что бы герои не сказали, обязательно обернется смыслом.

Элина СОН

Первые полчаса «Навиллера» оправдывают ожидания: пока другие дорамы гоняются за молодыми героями с идеальными прическами, она выкатывает на сцену 70-летнего мужчину с непоколебимой решимостью и большой спиной. История о том, как человек решает осуществить мечту, прекрасна по своей задумке, но почему-то её снова и снова подают, как вчерашний суп. Хотя «Навиллера» и добавляет балет как изюминку, этого недостаточно, чтобы полностью освежить старый концепт. Режиссер Хан Дон Хва вступает на привычную территорию, делая балет двигателем сюжета, ведь от этого теряется суть. Настолько, что если бы дедушка решил заняться гольфом, смысл остался бы тем же. Если вы ожидали увидеть глубокое погружение в мир танца – его технику, психологические и физические жертвы, то здесь их нет. Балет в «Навиллере» – это скорее красивый реквизит.

Док Чхуль (Пак Ин Хван) – главный герой, и не просто дедушка. Он не боится бороться с возрастом, болью и всеми остальными неудобствами жизни, потому что у него есть цель – танцевать балет. Он добрый, дружелюбный, теплый и заботливый, но не проявляет терпимости к своей слабости. Его стремление к балету в возрасте, когда тело уже не может выдержать такие нагрузки, – неуместная настойчивость, хоть он и добивается своей мечты.

Минус «Навиллеры» в том, что она пытается быть трогательной и глубокой, но от этого попадает в ловушку клише и мелодраматичности. Она красива внешне, но пустовата внутри. Это как танцевать балет в кроссовках: вроде бы что-то необычное, но исполнение хромает. Дорама слишком активно играет на эмоциях зрителя, почти навязывая слезы и грусть. Некоторые сцены кажутся чрезмерно драматичными и искусственно растянутыми, для того чтобы выдать реакцию. Вместо естественного сопереживания персонажам, каждая сцена будто кричит: «Ну заплачь же! Ты должен плакать!»

Остается лёгкое раздражение от этой наждачки для чувств: сначала просто царапает, а потом ты сидишь и думаешь, почему у тебя на щеках мокро. Тут тебе и старость, и упущенные мечты, и молодость, которая не понимает, как ей повезло. Манипуляция? Конечно.

Зато в течение первого часа дорама выкатывает свой главный козырь – Сон Кана (Хон Сын Хи за козырь считать не будем). На самом деле главный плюс этой драмы для меня – его персонаж. Че Рок – молодой талант, полный

амбиций, но при этом эмоционально закрытый и немного высокомерный. Он уверен в своих силах, но его холодность и отстраненность от окружающих создают вокруг него барьер. Он не готов открыться и довериться людям, считая, что его успех в балете – это единственное, что имеет значение. С развитием сюжета Че Рок сталкивается с внутренними проблемами и одиночеством. Он начинает осознавать, что его жизнь не ограничивается только танцем, и что эмоциональная изоляция не приносит счастья.

Вопрос: кого-то напоминает? Ответ: меня. Я будто смотрела на свою копию, только в мужской версии, и решила, что на остальное в этой дораме можно (но необязательно нужно) закрывать глаза.

Взаимодействие между старым мужчиной и молодым танцором – это главный двигатель сюжета. Один со своим: «Я прожил жизнь и знаю, как надо», другой: «Я молодой и знаю, как точно не надо». В итоге они учатся друг у друга и меняются. Мы видим, как дедушка становится смелее и решительнее, в то время как молодой человек постепенно раскрывается с другой стороны – становится мягче и добрее, оставляя за собой холодность и отчужденность. Его отношения с другими персонажами, особенно с дедушкой, начинают менять его восприятие жизни. Че Рок всё больше открывается и становится более человечным. Он учится ценить тех, кто рядом с ним, и понимать, что быть сильным – не значит быть холодным. Так, например, здесь здорово работает линия дружбы: найти друга, несмотря на возраст, и делиться едой, отдавать все свое время, быть обычной семьей, хоть и не по крови, плакать от счастья за другого. Наблюдая за тем, как Ли Че Рок (Сон Кан) из ледяной скалы превращается в теплого человека, начинаю млет и я.

Основная линия сюжета – это стремление к мечте, и каждый персонаж в какой-то момент достигает своих целей. У кого-то это мечта увидеть Месси, у кого-то – поступить в университет (в 40 лет), а у кого-то – начать работать (после жизни домохозяйки). Но второстепенные персонажи существуют скорее как декорации, их роли поверхностны и не несут особого смысла. Особенно обидно за членов семьи главного героя, которые могли бы добавить конфликтов или глубины сюжету, но вместо этого просто служат фоном. Семья главного героя – это ходячие штампы: беспокоящийся сын, разочарованная жена и внуки, недовольные решением дедушки заниматься балетом. Их конфликты и реакции настолько поверх-



ностны, что они появляются, говорят пару фраз и уходят.

Ын Хо (Хон Сын Хи) – внучка главного героя, скорее пресная и ничем не выделяющаяся. Кто-то воспринимает это в штыки и пишет о том, как аляповато она поправляет свою челку, кто-то остается доволен типажом скромной девчонки с соседней парты. Ын Хо помечает специальность, устроится куда-то на работу, но так ничего и не снимет. По сути, она и не должна. Каноничные приписывания ей «вечных поисков себя» стопорятся, но дело даже не в этом – просто ей стало удобно не допускать мысли о том, что она может быть какому-то делу по-настоящему предана.

Мораль – прямым текстом в лоб, одновременно минус и плюс этой дорамы.

«Живи сейчас», «никогда не поздно», «не бойся начинать» – банально, но зато работает. После просмотра «Навиллеры» хочется достать тот список целей, который пылится с Нового года. Здесь важно, что через преодоление препятствий обретаешь себя. Важно, что время здесь на втором плане. Важно, что ничего ты не боишься сам по себе. Важно, что все это – как следование за мечтой, когда делаешь все до конца и заветные желания сбываются. Несмотря на очевидные минусы. «Навиллера» – теплая и памятная дорама, которая: а) продолжает всеми любимые корейские вайбы; б) помогает двигаться дальше.

Определенно после этого я обязана вернуться в балет.

Как правильно употреблять алкогольные напитки: по нарастающей или по снижающейся степени крепости?

Мнение ученых о новогодних застольях

Ввиду приближающихся затяжных новогодних праздников вновь всплывает распространенная застольная тема: как правильно пить алкоголь? Большинство опытных в этом плане людей и авторитетных блогеров считают, что правильным будет сначала пить пиво или вино, а потом более крепкие алкогольные напитки. Вспоминаю, что наш преподаватель судебной медицины советовал будущим врачам учиться пить с умом так: «Градус надо повышать, водку с пивом не мешать».

Ирина КИМ,
кандидат медицинских наук

Знатоки объясняют свою точку зрения тем, что при употреблении вначале крепкого алкоголя в организме активизируется большое количество реакций по переработке этилового спирта в ацетальдегид, который и вызывает наутро похмельный синдром. Если потом выпить вина, то рецепторы просто не успеют перестроиться и продолжат вырабатывать ацетальдегид в прежнем режиме. В этом случае якобы возникнет более сильное похмелье: тошнота, рвота, скачки давления, помутнение разума, плохое настроение. А если пить правильно, то похмелье будет минимальным.

Распространена и рекомендация относительно правильной последовательности питья: нужно переходить от светлых к темным, от сухих к десертным, от сладких к крепким и от простых к игристым.

Есть и другое авторитетное мнение: ни в коем случае не смешивать, пить весь вечер один напиток. Для новогодней ночи данная рекомендация не подходит – какой же Новый год без фужера шампанского!

В английском языке есть поговорка: «Beer before wine and you'll feel fine; wine before beer and you'll feel queer», что означает «Пиво перед вином – чувствуешь себя нормально, вино перед пивом – тебе будет плохо». Но также есть и про то, что градус правильнее понижать: «Beer before liquor, never been sicker; liquor before beer, you are in the clear». То есть «Пиво перед крепким алкоголем – будешь болеть, а крепкий алкоголь перед пивом – ты будешь в порядке». Подобного рода противоречивые народные изречения имеются и в немецкой, и в других культурах.

Для научного разрешения этого многовекового спора ученые Великобритании и Германии поставили практический

эксперимент, сравнив пиво и вино.

Было отобрано 90 крепких, регулярно выпивающих, но не напивающихся в хлам добровольцев в возрасте 19-40 лет с нормальным ростом и весом, которых для большей достоверности разделили на тройки, в которых один человек при употреблении алкоголя повышал градус, второй – понижал, а третий – не смешивал напитки. Кстати, им подавали охлажденное премиальное пиво марки Pilsner, приготовленное по рецепту 1847 года компании Carlsberg с содержанием алкоголя 5% и выдержанное белое вино Edelgrfler урожая 2015 года с содержанием алкоголя 11,1%, также охлажденное. Так что эксперимент проводился на достаточно высоком уровне.

У первых и вторых участников смена напитка проводилась по достижении концентрации алкоголя в дыхании 0,05%, а после достижения концентрации 0,11% прием алкоголя у всех прекращался. После испытываемые пили только воду. Выспавшись под присмотром меди-



цинского персонала, утром они заполняли анкету с вопросами относительно интенсивности испытываемого похмелья.

После алкогольной недели следовала безалкогольная неделя отдыха. Затем первый и второй участники менялись задачами. Те, кто пил, повышая градус, теперь стали пить на понижение, и наоборот. Те, кто не менял напитки, просто перешли с вина на пиво, и наоборот. В результате выяснилось, что похмелье протекало почти одинаково во всех трех группах. Даже было несколько сильнее выражено в группе тех, кто пил, не смешивая напитки. Таким образом, было научно

подтверждено, что на силу опьянения влияет количество выпитого, а не последовательность употребления напитков.

Абстинентный синдром, или потребность наутро похмелиться, возникает у зависимых людей после резкого отказа от спиртного и не связан с порядком употребления напитков. Однако на практике объяснение народной мудрости можно все же найти. Если начинать сразу с крепких напитков, то можно быстрее потерять самоконтроль и выпить больше. Однако в этом случае имеет место скорее психологический аспект.

Злоупотребление алкоголем может привести к возникновению более 200 заболеваний, начиная с психических расстройств и заканчивая циррозом печени и раком.

В рекомендациях ВОЗ считается, что условно безопасная доза алкоголя не должна превышать 10 г чистого спирта в сутки. Такая доза содержится в 30 г водки, в бокале вина, в одной кружке пива. Тем не менее и такая доза может вредить здоровью. Тяжелая жирная пища замедляет всасывание алкоголя и оттягивает момент наступления опьянения. Но она сама по себе является вредной для пищеварения.

Наркологи объясняют, что совет из интернета: выпить растительного масла или поесть сала перед выпивкой, тоже не работает. Вначале жиры обволакивают слизистую желудка и алкоголь всасывается слабее,

но потом жиры рассасываются, и вся токсическая доза алкоголя быстро поступает в организм, вызывая более сильное отравление.

Врачи считают, что совет выпить немного алкоголя перед застольем для «разогрева и подготовки печени» тоже не имеет под собой никаких оснований. Но признают, что употребление газированных напитков одновременно с алкоголем усиливает опьянение, так как углекислый газ ускоряет действие этилового спирта на биохимическом уровне. Для того чтобы усилить выведение из организма алкоголя и его метаболитов, следует, прежде всего, пить много обычной негазированной воды. Для снятия симптомов отравления к воде следует добавить сорбенты – активированный уголь, энтеросгель и др.

Длительные новогодние праздники с алкогольными марафонами негативно сказываются на здоровье даже молодых и здоровых людей. В эти дни скорая помощь работает с повышенной нагрузкой.

Пьянство на Новый год – это освященный традициями обычай, который, к счастью, медленно, но изживает себя. Необходимо менять суть новогодних праздников, уделять больше внимания беседам, играм, активным развлечениям. Единственный способ избежать неприятных последствий после праздничных застолий – вообще не пить алкоголь! В этом мнении медицина и физиология едины.



Хангаби моего отца Хан Ден Себа

Эту удивительную фотографию мне показал Анатолий Семёнович Хан (на фото снизу), ему 78 лет. Разглядывая старый снимок, он показал на мальчика, усевшегося за центральным столом: «Это я, рядом с отцом, а слева с мамой – младший братишка. Мне было около 5, а ему 2 года, значит».

Снимок был сделан в 1950 году в селе «Ленинский путь» Каратальского района, ныне аул Бастобе.

– Хангаби отцу сделал старший брат Пётр, который был старше меня на 20 лет, он стоит с невестой за отцом. Тогда все жили бедно, и наша семья была первой, кто справил хангаби, – вспоминает Анатолий Семёнович.

На снимке зима (январь). На соломенной крыше задержался снег. Во дворе на земле постелена солома, чтобы теплее было сидеть за низкими столами. Со слов Анатолия Семёновича семья юбиляра всегда готовила спиртное, била чартоги, варила свинину и ставила основной стол. Родственники и другие гости приходили со своими столами, уже накрытыми тем, чем были богаты и, приставляя их к главному с обеих сторон, как конструктор, собирали единый большой праздничный стол. Думается, совсем неслучайно мужская половина занимает правую часть снимка, а женская – левую. В те годы национальные традиции и уклад жизни корейской семьи соблюдались безоговорочно, а потому такое разделение было естественным. На фотографии видны чашки с яблоками, тёмные бутылки с сури 술이, а на стене дома, позади отца, висит белая ткань с надписью на корейском языке – юбилейное письмо 주년서, на котором писали полное имя юбиляра с пожеланиями здоровья и счастья.

Почему уверенно написал, что надпись на корейском, потому что в семье есть другая фотография уже с хангаби матери Анатолия Семёновича – Пак Марии. И на той фотографии надпись на ткани более различима. Пак Мария родила Анатолия Семёновича в 40 лет, а младшего братишку – тремя годами позже. Жизнь была тяжёлой, детей было много. Наверное, поэтому по нечётким лицам мамы и отца разница в 16 лет почти незаметна. Имя отца Анатолия Семёновича – Хан Ден Себ, год рождения 1890-й. Когда ему было около тридцати, он увидел девочку, свою будущую жену. Решение жениться на ней было настолько твёрдым, что он пошёл ради этого батрачить на её родителей, которые занимались аптекарским делом, продавали лекарства и травы. Родители девочки не видели в батраке будущего зятя, а потому всеми средствами пытались его спровадить.

В семье помнят рассказ отца, когда ему мама девочки давала прокисший паби (вареный рис). Хан Ден Себ, не возмущаясь, заворачивал рис в платок, шёл на речку и промывал его водой. Через три года батрачества он смог-таки жениться – так сильно полюбила его девочка, которая, как вы помните, на 16 лет была младше его.

История семьи началась в Танчене 단천시, в прибрежном городе на востоке Северной Кореи, омываемом водами Восточного моря, а продолжилась уже здесь, в Казахстане.

Владимир ХАН



В продаже новый лунный календарь на 2025 год

Казахстанские праздники

Корейские праздники

2025

행복의 해 녹색의 해

2025

행복의 해 녹색의 해

1월

2월

3월

4월

5월

6월

7월

8월

9월

10월

11월

12월

www.koreilbo.com

@koryo_ilbo

Приобрести календарь можно в редакции газеты «Коре ильбо» по адресу: Алматы, ул. Гоголя, 2, офис 5 (Корейский дом)

Началась подписка газеты на 2025 год!

СТОИМОСТЬ (в тенге)

СРОК	ГОРОД	СЕЛО
1 МЕС	843,63	1099,44
2 МЕС	1687,26	2198,88
3 МЕС	2530,89	3298,32
4 МЕС	3374,52	4397,76
5 МЕС	4218,15	5497,20
6 МЕС	5061,78	6596,64
7 МЕС	5905,41	7696,08
8 МЕС	6749,04	8795,52
9 МЕС	7592,67	9894,96
10 МЕС	8436,3	10994,40
11 МЕС	9279,93	12093,84
12 МЕС	10123,56	13193,28

1

Подписаться на газету "Коре ильбо" можно в любом отделении Казпочты.

2

Через каспи платежи в категории «Все» пролистать страницу до конца и найти раздел «Другое», здесь выбираем категорию «Печатные СМИ РК» - Подписка на СМИ. В поисковике вводим название газеты «Коре ильбо», выбираем необходимый период подписки и вводим точный адрес доставки с указанием города.

3

Либо через сайт post.kz. Во вкладке «Почтовые услуги» находим Интернет подписку. В поисковике вводим название нашей газеты «Коре ильбо» и заполняем предложенную анкету. Необходимо ввести точный адрес доставки с обязательным указанием города и личные данные.

Будьте ближе к истокам! Выписывайте газету!

В продаже книга «Харакси и другие традиционные гадания корейцев Центральной Азии!»

Первые 50 покупателей книги могут получить одну бесплатную консультацию автора в стиле ежегодного корейского гадания харакси. Акция проводится до 19 января 2025 г. Цена книги 10 000 тенге. Оплата наличными. Купить можно: - в Корейском доме по адресу: ул. Гоголя, 2, оф. 5. Количество экземпляров ограничено. Тел. +7 727 236 0714 (редакция «Коре ильбо»); - у распространителей: тел. +7 747 648 1539 (WhatsApp/telegram). Абонент отвечает только на письменные обращения. Прибыль от продажи книг пойдет на дальнейшее развитие проекта по изучению традиционных корейских обрядов.



Подписывайтесь на наш YouTube-канал KORYO ILBO и узнавайте много интересного и полезного! На канале выходят репортажи и интервью на разные темы. Ссылка по QR-коду.

СОБСТВЕННИК

ТОО «Редакция газеты Коре ИЛЬБО»

Главный редактор Константин КИМ

Главный бухгалтер Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Редактор корейской части

Наталья НАМ

Руководитель отдела аудиовизуального контента

Владимир ХАН

Редактор сайта

Диана СОН

Верстка

Владимир ВОРОБЬЕВ

SMM-менеджер

Александра КИМ

Корректор

Галина АБРАМОВА

ТВОРЧЕСКИЙ АКТИВ РЕДАКЦИИ

Доктор исторических наук, профессор

Герман Ким,

Кандидат медицинских наук

Ирина Ким,

Специальный корреспондент, Южная Корея

Евгения Цхай,

Фотокорреспондент Южная Корея

Павел Ким,

Корреспонденты в регионах

Валерия Ли, Алматы

Федор Мин, Костанай

Елена Когай, Кызылорда

Бухгалтерия

Нуржанат АРХАБАЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2

Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com

Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашак», г. Алматы, ул. Муканова, 223 «Б» Заказ №16 Тираж 1300

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного развития Республики Казахстан, Комитетом информации

Свидетельство о постановке на учет периодического печатного издания, информационного агентства и сетевого издания №KZ02VPY00045001 от 20 января 2022 г.

Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

Rinnai

В хорошем доме - хороший котел



UNIDOM

официальный дистрибьютор в
Центральной Азии, Казахстане
и Армении

+7 (708) 973-15-62
+7 (727) 225-19-44

www.rinnai.kz

[rinnai_unidom_centralasia](https://www.instagram.com/rinnai_unidom_centralasia)

- 1920
Сто лет на рынке газового оборудования
- Экономичность и безусловное качество газового оборудования
- Учет специфики условий эксплуатации
- Жесткая система контроля качества
- Широкая линейка мощностей
- Уникальная технология модуляции мощности
- Многоуровневая система защиты котла
- Высокий КПД (93-95%)
- Авторизованные сервисные центры
- Заводы в 16 странах



SHINHAN BANK KAZAKHSTAN

потребительские кредиты и кредиты на бизнес
от 3 000 000 тенге на срок до 20 лет
годовая ставка от 18,0 до 25% годовых

тел. +7 (727) 356-96-00
www.shinhan.kz

Годовая эффективная ставка вознаграждения от 19.9% до 40% годовых

лицензия №1.1.258 от 03.02.2020 г. выдана Агентством Республики Казахстан по регулированию и развитию финансового рынка.



**ОБРАТНАЯ
МИГРАЦИЯ:**
о чем
нужно знать
корейским
мигрантам
в Корее?

СЕДЬМОЙ ВЫПУСК ЖУРНАЛА KISTORY

Приобретайте журнал в редакции газеты "Коре ильбо"
по адресу: г. Алматы, ул. Гоголя, 2, Корейский дом, офис 5
или читайте электронную версию на сайте koreilbo.com



navien

ЛУЧШИЙ БРЕНД КОТЛОВ ИЗ КОРЕИ

ГАРАНТИЯ С КАЧЕСТВЕННЫМ СЕРВИСОМ

www.navien.kz

8 (727) 376 82 75

8 (727) 376 81 45

ДЛЯ СЕРВИСА : 8 8000 700 222

ОФИЦИАЛЬНЫЙ
ДИСТРИБУТОР
КАЗАХСТАНА

SILO
ENERGY

